



unl

Universidad
Nacional
de Loja

Universidad Nacional de Loja

Facultad de la Educación el Arte y la Comunicación

Carrera de la Pedagogía de la Lengua y la Literatura

**Literatura oral, cuentos y leyendas de la comunidad de Baber, parroquia
Urdaneta, cantón Saraguro**

**Trabajo de Integración Curricular
previo a la obtención del Título de
Licenciado en Ciencias de la Educación,
mención Pedagogía de la Lengua y la
Literatura**

AUTOR:

Cristian Xavier Ordóñez González

DIRECTOR:

Dr. Miguel Ángel Saritama Valarezo PhD.

Loja – Ecuador

2023

Certificación

Loja, 23 de agosto de 2022

Dr. Miguel Saritama Valarezo. PhD.

DIRECTOR DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR

CERTIFICO:

Que he dirigido y orientado todo el proceso de elaboración del Trabajo de Integración Curricular denominado: **Literatura oral, cuentos y leyendas de la comunidad de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro**, previo a la obtención del título de **Licenciado en Ciencias de la Educación, mención Pedagogía de la Lengua y la Literatura**, de la autoría del estudiante **Cristian Xavier Ordóñez González**, con **cédula de identidad Nro. 1106051053**, una vez que el trabajo cumple con todos los requisitos exigidos por la Universidad Nacional de Loja, para efecto, autorizo la presentación del mismo para su respectiva sustentación y defensa.

MIGUEL
ANGEL
SARITAMA
VALAREZO

Firmado
digitalmente por
MIGUEL ANGEL
SARITAMA
VALAREZO
Fecha: 2022.08.24
09:03:58 -05'00'

Dr. Miguel Saritama Valarezo. PhD.

DIRECTOR DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR

Autoría

Yo, **Cristian Xavier Ordóñez González**, con número de cédula 1106051053, declaro ser autor del presente Trabajo de Integración Curricular y eximo expresamente a la Universidad Nacional de Loja y a sus representantes jurídicos, de posibles reclamos y acciones legales, por el contenido del mismo. Adicionalmente acepto y autorizo a la Universidad Nacional de Loja la publicación de mi Trabajo de Integración Curricular, en el Repositorio Digital Institucional – Biblioteca Virtual.

Firma: 

Cédula de Identidad: 1106051053

Fecha: 27 de abril de 2023

Correo electrónico: cristian.x.ordonez@unl.edu.ec

Celular: 0988840108

Carta de autorización por parte del autor, para la consulta, reproducción parcial o total y publicación electrónica del texto completo

Yo, **Cristian Xavier Ordóñez González**, declaro ser autor del presente Trabajo de Integración Curricular denominado: **Literatura oral, cuentos y leyendas de la comunidad de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro**; como requisito para optar por el título de **Licenciado en Ciencias de la Educación, mención Pedagogía de la Lengua y la Literatura**. Autorizo al Sistema Bibliotecario de la Universidad Nacional de Loja para que, con fines académicos, muestre al mundo la producción intelectual de la Universidad, a través de la visibilidad de su contenido en el Repositorio Digital Institucional.

Los usuarios pueden consultar el contenido de este trabajo en el Repositorio Digital Institucional, en las redes de información del país y del exterior, con las cuales tengan convenio la Universidad.

La Universidad Nacional de Loja, no se responsabiliza por el plagio o copia del Trabajo de Integración Curricular que realice un tercero.

Para constancia de esta autorización en la ciudad de Loja, a los veintisiete días del mes de abril de dos mil veintitrés.

Firma 

Autor: Cristian Xavier Ordóñez González

Cédula de identidad: 1106051053

Dirección: Baber/Urdaneta/Saraguro

Correo electrónico: cristian.x.ordonez@unl.edu.ec

Teléfono: 0988840108

DATOS COMPLEMENTARIOS:

Director del Trabajo de Titulación: Dr. Miguel Ángel Saritama Valarezo PhD.

Dedicatoria

El presente Trabajo de Integración Curricular la dedico primeramente a Dios, por haberme dado la vida y permitirme llegar hasta este momento tan importante de mi formación profesional. A mis queridos padres, Lauro y Carmen por siempre brindarme el apoyo y cariño incondicional, y con sus sabios consejos llegué hasta donde estoy y pude cumplir con una de mis metas planteadas.

A mi hermano Freddy que siempre estuvo allí cuando más le necesité y me brindó su apoyo moral y económico, a mis hermanas, Enidh, Elizabeth, Deysy, Susana y Jhanely por estar siempre motivándome a seguir adelante.

Cristian Xavier Ordóñez González

Agradecimiento

Agradezco a Dios por protegerme en todo el trascurso de mi vida y darme fuerzas para no abandonar y superar todas las dificultades presentes en mi vida. También agradezco a mis padres que son mi motor para seguir adelante luchando ante las adversidades.

También agradezco a todos los docentes de la carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura, que me guiaron por el camino del conocimiento. A mi director del Trabajo de Integración Curricular Dr. Miguel Ángel Saritama Valarezo PhD. que fue quien me ayudó con la consecución de mi trabajo de titulación.

Cristian Xavier Ordóñez González.

Índice de contenidos

Portada	ii
Certificación	ii
Autoría	iii
Carta de autorización	iv
Dedicatoria	v
Agradecimiento	vi
Índice de contenidos	vii
Índice de tablas:	ix
Índice de anexos:	ix
1. Título	1
2. Resumen	2
2.1 Abstract	3
3. Introducción	4
4. Marco teórico	8
4.1.1. Literatura oral.....	8
4.1.2. Tradición oral	9
4.1.3. Relatos de tradición oral.....	9
4.1.4. La leyenda	10
4.1.5. El cuento.....	10
4.2. El estructuralismo lingüístico.....	11
4.2.1. Modelo actancial	12
4.2.2. Categoría actancial sujeto/objeto.....	13
4.2.3. La categoría Actancial Destinator/Destinatario.....	13
4.2.4. La categoría Actancial Ayudante/Oponente.....	13
5. Metodología	15
5.1. Diseño de la investigación.....	15

5.1.2. Investigación de campo	16
5.1.3. Técnicas empleadas.....	16
5.1.4. Instrumento y herramienta.....	17
5.1.5. Corpus	20
5.1.6. Procesamiento de la recolección de datos	20
5.2. Investigación documental.....	21
5.2.1. Corriente literario	21
5.2.2. Algirdas J. Greimas	22
5.2.3. Modelo actancial propuesto por Greimas.....	22
6. Análisis de resultados.....	23
6.1. Análisis de los relatos orales	23
6.2. Análisis de los cuentos	23
6.2.1. La Genoveva	23
6.2.2. La mano lanuda	25
6.2.3. La mujer curiosa.....	27
6.2.4. La peña	28
6.2.5. Devotos de la virgen del Cisne.....	30
6.2.6. Josecito y Mariquita	31
6.2.7. La cita.....	33
6.2.8. El cura y el cuscungo	35
6.2.9. El hermano de buen corazón y el de mal corazón.....	36
6.2.10. El diablito	38
6.2.11. Belisario Zaruma y el indígena	39
6.2.12. El muchacho ocioso	41
6.2.13. Los dos hermanos.....	42
6.2.14. El diablo	44
6.2.15. La laguna de Charigüiña	45
6.2.16. Los gagoges.....	46
6.2.17. Tata, tata	48

7.	Discusión	50
8.	Conclusiones	53
9.	Recomendaciones	54
10.	Bibliografía	55
11.	Anexos	60

Índice de tablas:

Tabla 1.	Número de informantes que narraron los relatos orales	20
Tabla 2.	Categorías actanciales del cuento la Genoveva.....	24
Tabla 3.	Categorías actanciales del cuento La mano lanuda	26
Tabla 4.	Categorías actanciales del cuento La mujer curiosa.....	27
Tabla 5.	Categorías actanciales del cuento La peña	29
Tabla 6.	Categorías actanciales del cuento Devotos de la Virgen del Cisne.....	30
Tabla 7.	Categorías actanciales del cuento Josecito y Mariquita	32
Tabla 8.	Categorías actanciales del cuento La cita.....	34
Tabla 9.	Categorías actanciales del cuento El cura y el cuscungo	35
Tabla 10.	Categorías actanciales del cuento Los hermanos de buen y mal corazón	37
Tabla 11.	Categorías actanciales del cuento El diablito	38
Tabla 12.	Categorías actanciales del cuento Belisario Zaruma y el indigena	40
Tabla 13.	Categorías actanciales del cuento El muchacho ocioso	41
Tabla 14.	Categorías actanciales del cuento Los dos hermanos.....	42
Tabla 15.	Categorías actanciales del cuento El diablito	44
Tabla 16.	Categorías actanciales del cuento La laguna de Charigüiña	45
Tabla 17.	Categorías actanciales del cuento Los gagones.....	47
Tabla 18.	Categorías actanciales del cuento Tata, tata	48

Índice de anexos:

Anexo 1.	Entrevista	60
Anexo 2.	Transcripciones	60
Anexo 3.	Certificado de traducción del abstract.....	82

1. Título

Literatura oral, cuentos y leyendas de la comunidad de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro

2. Resumen

La presente investigación está dentro de la línea investigativa de literatura y analiza los relatos de tradición oral de la comunidad de Baber, cantón Saraguro, a partir del modelo actancial de Greimas (1966). El enfoque metodológico es de carácter cualitativo con un diseño sistemático (Hernández et al., 2014) el proceso de la investigación inició con la recolección de datos a través de una entrevista semiestructura, luego se transcribió los relatos orales, finalmente se analizaron los datos aplicando la metodología propuesta por Greimas. En los resultados se muestran un total de 17 cuentos con características reales y fantásticas, todos los cuentos se ajustan a las categorías actanciales, *sujeto*, *objeto*, *destinador*, *destinatario*, *ayudante* y *oponente*, los cuentos presentan arquetipos que encarnan en virtudes y defectos de la realidad del ser humano y aluden al bueno y el malo, al trabajador y al ocioso, al fuerte y al débil. Por último, se concluyó que en la comunidad de Baber, los informantes relacionan sus narraciones con cuentos y dentro de los mismos se remiten a conocimientos culturales, sociales y tradicionales de esta comunidad y dentro del análisis se observó que en todas las narraciones cumplen con la misma función de los roles para cada actante tomando en cuenta que un mismo actante puede ejercer otro rol para que se desarrolle la trama.

Palabras claves: Literatura oral, Cuentos, Greimas, Categorías actanciales.

2.1 Abstract

The present investigation is framed within the research line of literature and analyzes the stories of oral tradition in the Baber community, Saraguro canton, based on the actantial model of Greimas (1966). The methodological approach is of a qualitative nature with a systematic design (Hernández et al., 2014). The research process began with the collection of data through a semi-structured interview, then the oral reports were transcribed, and finally the data was analyzed applying the methodology proposed by Greimas. The results show a total of 17 stories with real and fantastic characteristics, all the stories fit the actantial categories, subject, object, sender, addressee, helper and opponent, the stories present archetypes that embody virtues and defects of the reality of the human being and allude to the good and the bad, the worker and the idle, the strong and the weak. Finally, it was concluded that in the Baber community the informants relate their narrations with stories and inside them they refer to cultural, social and traditional knowledge of this community and within the analysis it was observed that in all the narrations they comply with the same function of the roles for each actant, taking into account that an actant can also play another role in order to develop the plot.

Keywords: Oral literature, Stories and legends, Greimas, Actantial categories.

3. Introducción

Durante generaciones la tradición oral se ha transmitido a través de la herencia cultural a lo largo de la historia del ser humano, por ejemplo, los escritos religiosos, las leyendas locales. En este contexto Colombres (1999) sobre la literatura oral expresa que “no envejece, su vitalidad es constante, pero las sociedades fundadas en la oralidad emplean buena parte de su energía en memorizar los contenidos que fueron elaborando a lo largo del tiempo, de los que depende su universo simbólico” (p. 19). En la literatura oral se encuentra la mayor fuerza expresiva de la cultura popular, la diversa y rica oralidad de las comunidades se encuentran inmersas dentro de la literatura oral.

Tomando en cuenta, la oralidad representa una forma de expresar la identidad propia de una comunidad, de tal manera Pomaquero et al., declara que “la identidad cultural latinoamericana, se contemplan las creencias, los, ritos, costumbres, tradiciones orales, celebraciones, música, lengua, símbolos, danza, y demás particularidades, que un individuo siente como suyas y que lo vinculan a un grupo social” (2020. p. 9). De esta forma la identidad en la literatura oral es como una muestra de las vivencias que permanecen vivas en una comunidad. Mancilla (2006) enuncia que “la identidad cultural no sólo se hace de presencias, se hace también del reconocimiento de ausencias” (p. 132). En este caso, a pesar que existan ausencias la identidad cultural está enmarcada en un mundo globalizado y de ahí sale a flote la oralidad presente en una sociedad.

Teniendo en cuenta a Cocimano (2006) explica que la literatura oral “ha permitido a las mayorías el acceso a una experiencia cultural propia de la modernidad, sin dejar de lado una de sus tradiciones más preciadas: las riquezas de la oralidad” (p. 34). Esas costumbres se siguen manteniendo, ya que esta riqueza oral aún se mantiene viva en las personas de una comunidad. De igual forma, Cárdenas y García (2009) refieren que “a partir de este intercambio de relatos orales, el proceso social que se desarrolla sea una experiencia donde se puedan crear y valorar todos los elementos que forman parte de ella, sin exclusión ni marginación de ningún tipo” (p. 35). De hecho, la literatura oral genera una información importante sobre acontecimientos o sucesos que son comunes en una localidad y que no se les puede dejar de lado porque todo lo que salga de un informante es oralidad.

Por otra parte, Morote Magán (2016) señala que “para recopilar leyendas o narraciones orales de cualquier tipo, se fomenta el saber escuchar a las personas mayores que aún tienen

mucho que contar, pues llevan con ellos su propio pasado y escucharlos es como si leyéramos libros” (p. 401). Al llegar a recopilar los relatos orales se está adquiriendo las tradiciones que posee un informante.

A partir del abordaje de una introducción a la oralidad, también se tratará el abordaje estructural de la literatura oral y popular en los que presentan ejemplos sobre análisis narratológicos de los relatos, en donde Propp (1928) indica que la estructura morfológica del cuento es “un estudio del riquísimo campo de los atributos de los actores; examina de forma detallada los problemas de la metamorfosis, es decir, de la transformación del cuento” (p. 14). Al presentar el estudio de las formas y características sirve para iniciar estudios sobre la estructura y funcionamiento de un análisis en los relatos orales.

De la misma manera, Greimas (1966) brinda un esquema actancial para el análisis de los relatos, donde manifiesta los roles que pueden tomar los actantes para que la historia avance. Partiendo de aquello, los cuentos tienden a funcionar en su interior de acuerdo a los actantes, de la misma manera se puede conocer la función que cumple cada uno de los personajes, se conoce la estructura que guarda el relato y por las diferentes etapas que tiene que atravesar el sujeto para lograr su deseo.

En cuanto al análisis existen estudios que se ha aplicado el modelo actancial de Greimas a obras literarias, películas, cuentos, teatro, etc., donde se puede verificar la funcionalidad que brinda el esquema actancial propuesto e identificar las acciones y roles de los personajes. Martínez (2002) indica que la metodología propuesta por Greimas “es acertada según lo que se busque en el relato; nosotros pretendíamos dilucidar el papel desempeñado por los principales elementos del relato y tener herramientas más sólidas a la hora de interpretar” (p. 328). Con la propuesta del modelo actancial de Greimas se busca identificar las acciones que forman parte de cuento, además de analizar la relación interna de los elementos del cuento y valorar el contenido relacionando con la cultura, con la historia de las comunidades que son originarios.

Por otra parte, Prado Zavala (2012) argumenta que el destinador está “por arriba de todas las demás fuerzas, como aquella que detona la acción señalando el camino al protagonista(s), así como dejando hasta el último, en el extremo inferior, al receptor final de todo el entramado de sucesos” (p. 76). Partiendo de esto se analiza de una forma las acciones que tienen que realizar los actantes en los cuentos. Hirschfeld (2016) explica que “más allá de su aplicación, un modelo puede operar como un instrumento desde donde plantear una nueva

pregunta, antes que funcionar como un sistema conceptual desde donde desarrollar afirmaciones ya conocidas” (p.21).

Teniendo en cuenta la idea interior García Pavas (2013) opina que con el modelo actancial permite “visualizar las principales fuerzas del drama y su rol en la acción por lo que los personajes y la acción no se separan, sino que ambos ayudan a revelar la dialéctica y el paso progresivo del uno al otro” (p. 6). De acuerdo con Cruz (2015) la idea de trabajar con modelos actanciales es viable ya que:

El recorrido por el modelo actancial revela su vigencia en la medida en que comprende a los personajes a partir de sus posiciones estructurales. No implica valoraciones morales, sino un proceso de negociación de posiciones entre los agentes. Y todo esto permite comprender tanto los relatos de ficción, como diversas formas narrativas que funcionan en la vida social (p. 109).

De acuerdo al esquema actancial se puede conocer cada uno de los actantes de manera ordenada para que el relato sea comprendido y se pueda conocer la estructura que guarda. El aporte que hace Moncada (2016) plantea que al analizar una obra con el modelo actancial de Greimas puede encontrar:

Por un lado, la realización del sujeto que alcanza su objeto en la poesía narrativa popular, o, al contrario, el rol actancial del sujeto que parcialmente consigue su deseo o definitivamente no lo alcanza, además de la identificación de ayudantes y oponentes que coadyuvan a la realización o, al fracaso del sujeto en la trama narrativa (p. 28).

En el modelo se desarrolla de forma que cada acción está dinamizado por un actante. También Pacheco (2013) explica que “el concepto de actante tiene mayor extensión que el término personaje o actor, porque no solo comprende a los seres humanos, sino también a los animales, los objetos o los conceptos” (p. 92). Sin embargo, Vélez (2006) declara que “muchas veces, en una primera lectura, lo que apunta el texto como sujeto, no es sino el ayudante, y el oponente es el sujeto; y, luego, si percibimos bien, nos percatamos de que los roles actanciales fluyen en el mismo actante” (p. 86). Desde esta perspectiva se observa como un actante puede ir adquiriendo un función o rol dentro de la misma trama.

De esta forma en Ecuador han trabajado con la recolección y análisis de literatura de tradición oral, pero existe escasos estudios a la estructura que guardan los cuentos de la

región sur del Ecuador, para lo cual es conveniente analizar los relatos a partir del esquema actancial de Greimas.

A partir de las investigaciones usadas como referencias, se pretende recolectar la literatura oral que está vigente en la comunidad de Baber, parroquia de Urdaneta, cantón Saraguro. Luego analizar la estructura interna del relato y saber cómo se manifiestan los actantes dentro de la literatura oral y así desarrollar la siguiente interrogante: ¿Qué roles desarrollan los actantes en la literatura oral de la comunidad de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro?

El objetivo general de la investigación es, analizar los relatos de tradición oral de la comunidad de Baber a partir del modelo actancial de Greimas, mientras que en los objetivos específicos son, *a)* recolectar literatura oral, popular y tradicional de la comunidad de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro. *b)* reconocer las categorías actanciales que se desarrollan en los relatos orales. *c)* explicar las características de los tipos de actantes presentes en los relatos orales de la comunidad de Baber.

El presente trabajo de investigación denominado: Literatura oral, cuentos y leyendas de la comunidad de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro, en primer lugar, se da por la necesidad de reconocer y valorar la tradición oral típica en la comunidad de Baber. Y en segundo lugar esta investigación aportará con el trabajo de campo y el análisis del corpus recogido para estudiar las composiciones de los cuentos y de este modo incorporar nuevas formas y perspectivas para analizar las tradiciones presentes en las localidades.

4. Marco teórico

Este Trabajo de Integración Curricular intenta impulsar una categoría que engloba diferentes expresiones de la literatura oral. Es así que Berná (2013) refiere que la literatura tradicional asumiendo una forma de expresión cultural que forma parte de la experiencia de cada comunidad, en la cual transmiten más que referencias históricas y sociales.

Es interesante conocer la oralidad que puede ofrecer una comunidad, ya que se adentra a la historia de las familias, de cómo supieron controlar esos sucesos y acciones transcendentales de sus vidas. En este caso Villa (1989) menciona que la literatura oral se conserva en la memoria del pueblo, es de creación colectiva y por tanto anónima, carece de autor, mientras que la literatura escrita no lo es, es por eso que pertenece al pueblo mismo y forma parte de su vida y cultura cotidianas.

4.1.1. Literatura oral

La literatura oral ha existido desde siempre, en la que los individuos se comunican entre sí, expresando de forma estupenda todos los acontecimientos de una población y es por eso que a través de esto se evidencian historias contadas por personas que estuvieron presentes o escucharon de estos hechos:

La literatura oral, se refiere a la tradición que pasa oralmente, a través de las generaciones, utilizando ese aspecto formal de la narrativa tradicional como son los mitos, los cuentos, los relatos, las leyendas, adivinanzas, refranes y coplas; o sea, la tradición cultural oral del grupo (Villa, 1989, p. 38).

Con esto se ha fortalecido la escritura que está presente en todos los momentos importantes de la vida humana, de esta forma se evidencia como la literatura oral, es pieza clave para que la escritura tenga ese valor de conservar los acontecimientos de una sociedad. En este caso como Ong (1987), menciona que:

Las culturas orales producen, efectivamente, representaciones verbales pujantes y hermosas de gran valor artístico y humano, las cuales pierden incluso la posibilidad de existir una vez que la escritura ha tomado posesión de la psique. No obstante, sin la escritura la conciencia humana no puede alcanzar su potencial más pleno, no puede producir otras

creaciones intensas y hermosas. En este sentido, la oralidad debe y está destinada a producir la escritura (p. 23)

En tal caso este autor explica que la literatura oral sirve para hacer referencia a la escritura y a partir de ello trasciende muchas formas de ver involucrado la cultura popular, de esta forma se evidencia las costumbres y tradiciones de un pueblo, reproduciendo los actos y valores más puros de la sociedad, en este sentido Colombres (2006) expresa que:

En la literatura oral se encuentra acaso la mayor fuerza expresiva de la cultura popular, pero al igual de lo que ocurre en otras de sus artes, ella no es totalmente libre ni puede reclamar autonomía alguna, porque antes que la función estética estará casi siempre la función ética, que sirve para cohesionar la sociedad y reproducir sus valores (p. 24).

Partiendo de la literatura oral es donde inicia para expresar todas las manifestaciones culturales, sin embargo, esta no tiene la autonomía para transmitir estos valores culturales ya que tiene que estar ligado con otras ramas para la producción de este mundo literario como es la oralidad.

4.1.2. Tradición oral

La literatura de tradición es de gran importancia porque es contado de generación en generación, en la que habido un sinnúmero de relatos, cuentos, leyendas, mitos haciendo alusión a personajes míticos que simbolizan a una comunidad, por tal razón, Montoya, expresa que la tradición oral “son prodigios de la imaginación popular, imaginación que no siempre es una aberración de la lógica, sino un modo de expresar las sensaciones y emociones del alma por medio de imágenes, emblemas y símbolos” (2004, p. 1). Es por eso que la tradición oral es una composición artística en donde la lengua tiene la función de transmitir conocimientos de nivel cultural, social y tradicional, transmitiendo los valores ancestrales, estos relatos están directamente relacionados con el idealismo de sus pueblos, permitiendo sin duda alguna a mantener vivas las culturas.

4.1.3. Relatos de tradición oral

Los relatos de tradición oral, son de gran importancia para la trasmisión y comunicación de la cultura, Bellomo, advierte que:Relatos orales, desde sus orígenes formaron parte de los procesos comunicacionales, razón por la cual han seguido en forma paralela los avatares del

desarrollo cultural; por lo tanto, en esta evolución la estructura semiótica del mensaje se ha ido complicando, de la misma manera que lo hizo la estructura de la sociedad (2001, p. 97).

Así como expone el autor los relatos orales han evolucionado, dejando de lado todos los mecanismos decodificadores que pretenden transmitir en el ámbito sociocultural. Pero también el relato de tradición oral es fundamental para la construcción de documentos que tiene una carga histórica en donde se investiga del pasado la memoria, y que dentro de esta está incluido el relato oral, partiendo de la recolección de los sucesos y testimonios significativos de una comunidad, entonces para esto se debe utilizar material válido para la conservación de estos relatos, para ello Álvarez, plantea que “tal cual estos relatos son narrados y concebidos desde la lógica y estilo cultural propios de estos pueblos, considerando los múltiples aspectos que es necesario tomar en cuenta para comprender la práctica de narrar relatos de tradición oral” (2011, p. 22). En este sentido desde la concepción de los relatos de tradición oral, en donde los pueblos son los que tienen conocimiento de esto se puede obtener ese estilo y forma de contar que son únicas en cada localidad.

4.1.4. La leyenda

La leyenda es sin duda alguna una de las fuentes más ricas en historia y tradición en la que se evidencia la religión, los tratos y los actos sobrenaturales en relación con el hombre y estos productos pueden estar ubicados dentro y fuera de una comunidad, por esta razón, Zavala Gómez del Campo y Camacho Ruán, refieren que las leyendas están “relacionadas con imágenes o figuras religiosas de una localidad; los que tienen que ver con alguna acción o fenómeno atribuido al diablo, en cuanto a encarnación del mal” (2018, p.43). También Morote (2016) menciona que la leyenda nos introduce “en los dominios de una historia, que, si a veces, puede estar anclada en lo real, otras se escapan de la realidad y nos introduce en lo maravilloso, lo fantástico, lo extraordinario, lo paranormal” (p. 392). Con la leyenda encontramos que son elementos que surgen de la cotidianidad de una comunidad a la cual pertenece.

4.1.5. El cuento

El cuento tiene un lineamiento trascendental ya que va a resaltar de la ficción a la realidad, en este sentido el cuento se puede por lo general evidenciar la existencia de personajes que resaltan sobre hechos extraordinarios o sobrenaturales:

El cuento se ha cultivado desde la antigüedad más remota, caracterizado por su valor de ficción y su función de entretenimiento que sobrepasa cualquier propósito didáctico deliberado, y con sorprendente identidad en los temas y los tratamientos en las distintas regiones del mundo (González, 2006, p. 193).

Por otra parte, Zavala Gómez del Campo y Camacho Ruán, mencionan que “En términos muy generales, podemos hablar de tres tipos de cuento: maravilloso, de costumbres y de animales [...] estos relatos se caracterizan por estructurarse sobre una combinación de varios motivos. En la medida en que un mismo motivo puede aparecer en cuentos muy diferentes” (2018, p. 39). Es por ello que el cuento está totalmente focalizado para evidenciar que tipo de cuento se está narrando para interpretar los motivos que se están planteando.

4.2. El estructuralismo lingüístico

Esta corriente se inicia con la teoría de Saussure (1945) que hace su estudio sobre el signo lingüístico planteando que es “la combinación del concepto y de la imagen acústica” (p. 92). Del cual se puede dar sentido sobre la presentación de un objeto que se esté hablando, como por ejemplo del árbol que directamente se va al concepto y se puede describir lo que significa. Para lo cual también Saussure (1945) argumenta que este signo lingüístico se le puede remplazar el “concepto e imagen acústica respectivamente con significado y significante” (p. 93). En este sentido el significante es la imagen que se percibe y el significado es el concepto que se da al objeto.

En base a esto el Formalismo ruso y el Circulo de Praga transformaron esta inclinación filosófica se destacaron grandes personajes como Lévi-Strauss, Barthes, Propp, Jakobson, entre otros. En tanto el estructuralismo francés sobresalen a partir de los aportes de Propp son Greimas, Genette, Barthes, Todorov, Brémond, que llegaron a profundizar las características de las narraciones. Gómez Redondo (2008) sostiene que el estructuralismo francés es una “investigación aún no interrumpida, ha dedicado buena parte de sus esfuerzos a proponer modelos y patrones de análisis, ejemplificados con obras de todo tipo, no sólo con cuentos” (p. 220). Estos autores que pertenecieron a esta corriente analizaron todo tipo de material narrativo como poesía, novelas, cuentos, mitos, leyendas, etc. y trataron de demostrar de una forma como están planteadas las estructuras y características de estos escritos.

4.2.1. Modelo actancial

Este modelo fue planteado por Julien A. Greimas, como método para analizar la narrativa de los relatos. Sin embargo, él se llegó a basar en el trabajo de Vladimir Propp, quien propone las 31 funciones del personaje, en donde Greimas (1966) explica que “Su concepción de los actantes es funcional: los personajes se definen, según él, por las “esferas de acción” en las cuales participan, estando constituidas estas esferas por los haces de funciones que les son atribuidas” (p. 267). Es decir que desde esta perspectiva los actantes realizan la acción dentro de la narración.

Por otra parte, Núñez Ramos (2010) da a conocer que “el modelo actancial es una estructura abstracta cuya significación última en cada relato depende de los caracteres concretos que la actualizan. De esta manera sirve de expresión de las relaciones profundas entre los individuos” (p.63). En otras palabras, los personajes van a ir dando sentido en sus funciones dentro de cada relato.

También para desarrollar su modelo se fundamenta en la obra de E. Souriau, en su obra las 200.000 Situaciones dramáticas en el que Greimas (1966) interpreta que “consiste en el hecho de haber mostrado que la interpretación actancial podía aplicarse a un tipo de relatos, las obras teatrales son muy diferentes del cuento popular y que sus resultados podían ser comparables a los primeros” (p.269). A partir de esto el modelo actancial esta con un método de analizar los elementos con los que cuenta una narrativa, ya que se puede llegar a determinar la contribución que adquiere cada personaje en la historia.

Por esta razón Saniz Balderrama (2008), aclara que “su éxito se debe a la aclaración aportada a los problemas de la situación dramática, de la dinámica de las situaciones y de los personajes, de la aparición y resolución de los conflictos” (p.92). En este sentido modelo actancial sirve para analizar en efecto la situación que aqueja cada uno de sus elementos presentes en una narración.

También Cruz (2013), menciona que “la relación que existe entre personajes-actores o actores-actantes está representada por el modelo actancial en el que cada uno de sus participantes se identifica en el relato por sus funciones” (p. 91). En este caso estos autores expresan que cada personaje está determinado por la acción que realice en el relato. Entonces estos autores hacen alusión a que el personaje está dentro de una problemática que se le puede atribuir o no una solución.

4.2.2. Categoría actancial sujeto/objeto

El sujeto es el personaje principal o protagonista, es quien realiza la acción, con el fin de cumplir con su objetivo propuesto, mientras que el objeto es lo que intenta obtener el sujeto, es lo que le mueve al sujeto para obtener su objetivo. Saniz Balderrama (2008) opina que “traza la trayectoria de la acción y la búsqueda del héroe o del protagonista. Está llena de obstáculos que el sujeto debe vencer para avanzar” (p. 96). Al igual que este autor Peña (1994) explica que tanto el sujeto como el objeto “son los actantes sintácticos propiamente dichos. El objeto siempre se manifiesta tanto actualizado como virtual, como realizado. Objeto y sujeto son necesarios para constituir un programa narrativo” (114). A partir de estos autores las categorías actanciales del sujeto es quien es el principal actor que busca obtener el objeto y el objeto es la situación o hecho que debe lograr el sujeto con el fin de alcanzar lo que desea.

4.2.3. La categoría Actancial Destinador/Destinatario

El destinador es la fuerza externa o interna que mueve al sujeto a conseguir el objeto, en tanto el destinatario es quien se beneficia si el objeto es alcanzado por el sujeto. Cruz (2015) afirma que “las dos categorías actanciales del destinador y el destinatario, parecen establecer, hasta el momento, un modelo sencillo centrado enteramente sobre el objeto (influenciado por el sujeto), que es a la vez objeto de deseo y objeto de comunicación” (p. 100). Así mismo Greimas (1966) menciona que dentro de estas dos categorías “parecen constituir hasta ahora, un modelo simple centrado enteramente sobre el objeto, que es a la vez objeto de deseo y objeto de comunicación” (p. 273). Aquí es donde el destinador y el destinatario se benefician del objeto de deseo y comunicación.

4.2.4. La categoría Actancial Ayudante/Oponente

El ayudante es quien aporta una ayuda al sujeto con el fin de conseguir el objeto y el oponente es quien se opone para que el sujeto no consiga el objeto. Así lo cree Greimas (1966) que “aportar la ayuda operando en el sentido del deseo, o facilitando la comunicación. Las otras que, por el contrario, consisten en crear obstáculos, oponiéndose ya sea a la realización del deseo, ya sea a la comunicación del objeto” (p. 273). Similar situación refiere Cruz (2015) en donde el ayudante y el oponente cumplen con una función que “El primer

término sugiere el nivel de ayuda que trabaja en el sentido del deseo o facilitando la comunicación. El otro concepto, por el contrario, consiste en crear obstáculos, oponerse a la realización del deseo o al de la comunicación del objeto” (p. 100). Tomando en cuenta esto el ayudante está destinado ayudar al sujeto para que logre obtener el sujeto mientras que el oponente hace todo lo posible para que el sujeto no pueda tener el objeto.

De esta forma, Saniz Balderrama (2008) explica cómo estas categorías actanciales creadas por Greimas funcionan dentro de la historia en donde el:

Propuso un modelo universal, una estructura actancial que se reducía a seis funciones: un sujeto “(S) desea un objeto” (O) (ser amado, dinero, honor, felicidad, poder o cualquier otro valor...); es ayudado por un ayudante “(Ay) y orientado por un oponente)” (Op); el conjunto de los hechos es deseado, orientado, arbitrado por un destinador “(D1= en beneficio de un destinatario” (D2) (p. 95).

Por otra parte, dentro de las categorías actanciales se puede llegar a encontrar que un actante cumpla con uno o varios roles dentro del relato, de acuerdo con Hirschfeld (2016) “el esquema parece claro y se agota en su descripción inicial. Sin embargo, es posible que en un relato nos encontremos con una entidad que reúna más de dos categorías actanciales o que no cumpla con un rol fijo” (p. 9). En este caso como explica este autor, en el relato puede existir que un personaje cumpla con varios roles. Estas funciones del modelo actancial de Greimas hace un análisis profundo al rol que desempeña cada uno de los personajes en el relato, partiendo de este modelo se puede verificar el accionar de cada uno de los actantes dentro de la estructura de la historia.

5. Metodología

Este apartado hace referencia a la metodología que se usó para la recolección de los relatos orales y que sirvieron para el análisis. En este apartado se describirá el enfoque, método, técnica, herramientas e instrumentos que se utilizaron para llevar a cabo esta investigación.

5.1. Diseño de la investigación

El presente Trabajo de Integración Curricular se enmarca en un enfoque cualitativo, pues se realiza un estudio para la recolección de la literatura oral. Al respecto, Barrera Cuervo y Reyes García (2016) determinan que el término cualitativo es ir “al escenario y a las personas desde una perspectiva holística; las personas, los escenarios o los grupos no son reducidos a variables, sino considerados como un todo” (p. 62). Es decir, se identifica la naturaleza de las realidades, su estructura, comportamiento y manifestaciones, considerando como un todo, por tanto, este enfoque se adapta al trabajo de investigación titulado “Literatura oral, cuentos y leyendas de las comunidades de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro”.

Esta investigación se produce a partir de tomar indicios y referencias de otros investigadores. Es decir, autores que se han inclinado por el mismo enfoque, ya que a través de la voz se trasmite un sinnúmero de conocimientos enriquecedores, y que al momento de transmitir un relato está incorporando mucha tradición que un pueblo posee. Zavala Gómez del Campo y Camacho Ruán (2018) argumentan que la literatura oral es un “conjunto de saberes o conocimientos que se transfieren básicamente de manera oral en una o más comunidades y se le considera una herencia cultural” (p. 9). Al igual Colombres (2006) da a conocer que “detrás de la voz hay siempre una persona, un ser pensante, un cuerpo concreto que habla, que se expresa. No se trata de algo obvio, sino de un criterio fundamental de verdad” (p. 3).

También para el desarrollo de esta investigación se procedió a utilizar un diseño sistemático, así como sugiere Hernández et al. (2014) que “después de efectuar la codificación abierta generando las categorías, el investigador selecciona la que considera más importante la sitúa en el centro del proceso o planteamiento que se encuentra en exploración” (p. 474). Este procedimiento parte de revisar cada uno de los cuentos e ir colocando cada uno de las categorías actanciales que se presenten en las narraciones orales.

La investigación posee un alcance descriptivo y explicativo, ya se establece una descripción y explicación sobre las categorías actanciales que se presenten en las narraciones orales. Hernández et al., (2014) sostiene que en el descriptivo “se busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier a otro fenómeno que se someta análisis” (p. 92). Para esto, se recogió los relatos orales, concedida por un total de 10 informantes para luego analizarlos. De igual forma, Hernández et al. (2014) enfatizan que en el explicativo “está dirigido a responder por las causas de los eventos y fenómenos físicos o sociales” (p.95). Con este alcance se pretende explicar las causas que intervienen en cada uno de las acciones dentro de las narraciones.

5.1.2. Investigación de campo

Para el desarrollo del primer objetivo se sustentó en una investigación de campo en la cual Arias (2006) explica que “la investigación de campo es aquella que consiste en la recolección de datos directamente de los sujetos investigados, o de la realidad donde ocurren los hechos (datos primarios), sin manipular o controlar variable alguna” (p. 31). Es decir, que para la recolección de datos se dirigió directamente a los informantes para poder obtener de primera mano todos los relatos orales que ellos poseen en su acervo cultural. Hernández et al., (2014) declaran que “la recolección de datos ocurre en los ambientes naturales y cotidianos de los participantes o unidades de análisis” (p. 397). En esto se desarrolló de la recolección de los relatos se propició en lugares que son comunes en los informantes, para esta recolección se tomó tres días (21, 22 y 28 de mayo 2022) para recorrer por los diversos puntos de la localidad buscando informantes que colaboren con la narración de cuentos y leyendas.

5.1.3. Técnicas empleadas

Para la elaboración de esta investigación se identificó a los informantes que están ubicados en la comunidad de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro. Este muestreo es opinático como manifiesta Arias (2006), “en este caso los elementos son escogidos con base en criterios o juicios preestablecidos por el investigador” es decir que se tomó la muestra por los siguientes criterios, 1. Personas que vivan en la localidad de Baber. 2. Que sean personas adultas y 3. Que puedan narrar cuentos y leyendas, según Fernández y Candejejo (2017) enfatizan que estos relatos deben ser narrados por personas mayores, porque ellos llevan gran parte de la tradición oral en su memoria, en este sentido como refiere este autor los

adultos mayores tienen más conocimientos sobre estos temas, en tal caso se va a asignar un rango de edad que oscile entre los 40 a 80 años, ya que ellos son los que más conocen de hechos y sucesos importantes sobre la tradición oral, así como explica Zavala Gómez del Campo y Camacho Ruán (2018) que “quizá en rango más adecuado sea de 40 a 80 años. En ocasiones hay personas ya muy viejas que la comunidad reconoce como poseedores de una sabiduría especial” (p. 25). Para cual se dirigió a las casas de cada informante, para solicitar su ayuda y poder proceder con la recopilación de los relatos orales.

En este sentido, se recorrió el barrio Baber a las seis de la mañana para encontrar a los habitantes de la localidad, para lo cual se ubicó al primer informante de 58 años, este individuo cumplía con las características antes mencionadas, esta persona se encontraba en su casa y luego de explicar lo que se iba a realizar, aportó con una narración. De la misma manera se procedió con este muestreo opinático, derivando con cuatro informantes, enumerados cuatro, cinco, seis y nueve de 72, 66, 67 y 53 años, estos al igual que el primer informante se les encontró en su hogar, estas personas ayudaron con nueve narraciones más. Además, los informantes uno, cuatro y seis me enviaron a otros posibles informantes que pueden conocer del tema. Para lo cual se utilizó el muestreo *bola de nieve*.

En este sentido, Hernández y Carpio (2019) indican que el muestreo bola de nieve “se basa en encontrar un individuo de esta población; que este pueda referir a otros y estos a otros, de forma sucesiva, hasta obtener la muestra determinada” (p. 78). Empleando este muestreo se logró obtener a cinco informantes, uno de 66, tres de 72 y uno de 79 años, ellos colaboraron con ocho narraciones. Cabe mencionar que a todas estas personas fueron ubicadas en sus hogares.

Para llevar a cabo este estudio se dio a través de un mínimo de 10 participantes ya que es factible para la realización de una investigación, así como explica Martínez (2012) que “lo decisivo aquí no es el tamaño de la muestra, sino la riqueza de los datos provistos por los participantes” Teniendo en cuenta este parámetro el rango de edad para este estudio el tamaño de la muestra va a ser válido ya que como el autor antes mencionado no está estableciendo un tamaño en función a la muestra. Es decir que se escogió a ese número de informantes ya que se va a trabajar con el corpus que se recolecte de ellos.

5.1.4. Instrumento y herramienta

Para la ejecución de la presente investigación, se recorrió por los diferentes puntos de la comunidad de Baber, para obtener información pertinente de la tradición oral, para lo cual se

efectuó a través de entrevistas semiestructuradas, que permitieron obtener los relatos orales, para ello para ello Kvale (2012), plantea que una entrevista es un diálogo con una estructura y un propósito específico, por un lado, es el entrevistador que trata de una interacción profesional va más allá del intercambio espontáneo de ideas en las conversaciones diarias y se convierte en un método basado en el cuestionamiento y la escucha atenta, con el objetivo de obtener conocimientos cuidadosamente verificados. En este sentido con la entrevista se aplicará con el único fin de poder obtener información acerca de cuentos y leyendas, es decir que todas estas preguntas van a estar ligadas directamente con los relatos orales.

Partiendo de esto, se realizó el acercamiento hacia los informantes y se les socializó lo que se iba a realizar, es decir se les explicó brevemente sobre que esta investigación es con fines académicos y lo que se pretende es recolectar narraciones orales, historias o relatos que fuesen propias o escuchadas de otras personas, luego de realizar una explicación, se desarrolló las entrevistas, fueron grabadas con un consentimiento previo de los informantes, las preguntas que se realizaron fueron adaptadas a partir del *Manual para la recolección de literatura de tradición oral* de Zavala Gómez del Campo y Camacho Ruán. Estas preguntas fueron las siguientes:

1. Datos sociodemográficos

Edad:

Lugar:

Genero:

2. ¿Conoce usted o le han contado acerca de algún relato, historia o cuento de esta localidad?
3. ¿Me podría ayudar narrando los relatos que usted conoce?

También, para poder recolectar esta información, se utilizó una grabadora de audio, ya que con este material se pudo conservar toda la información que dijeron los informantes en la entrevista. Es por ello que Schettini y Cortazzo manifiestan que “en la historia oral se utiliza preferentemente el grabador (siempre que haya sido acordado previamente con el entrevistado) que recoge todo aquello que se dijo” (2016, p.100). En este caso para efectuar este mecanismo de grabación se les explicó que se iba a realizar y con el consentimiento de los informantes se procedió a grabar en audio. Así también lo explica Bartis (2004) que “la importancia de la grabación se debe a que documenta información tal como fue hablada,

contada o ejecutada” (p. 9). Entonces al hacer uso de grabado se va archivar toda la información que se puede ofrecer un informante.

5.1.5. Corpus

Entonces, después de haber realizado las entrevistas y grabado se obtuvo el corpus que fue indispensable para el desarrollo de esta investigación. Así como señala Zavala Gómez del Campo y Camacho Ruán (2018) que “estas personas manejan con soltura el lenguaje tradicional, los recursos estilísticos y su repertorio suele ser muy amplio” (p. 24). Es decir que gracias a ellos se obtiene los relatos orales. Después de este proceso el corpus que se llegó a obtener de los diez informantes fueron de un total de 17 narraciones, que fueron contados en su mayoría por personas de 50 años en adelante, de los cuales fueron narrados por cinco hombres y cinco mujeres, esto se explica en la siguiente tabla.

Tabla 1. *Número de informantes que narraron los relatos orales*

N° de informantes	Rango de edad	N° narraciones	Duración
Informante 1	58	1	6 min. 11 seg.
Informante 2	72	2	6 min. 30 seg.
Informante 3	67	1	7 min. 02 seg.
Informante 4	72	3	16 min. 06 seg.
Informante 5	66	3	14 min. 02 seg.
Informante 6	53	2	6 min. 28 seg
Informante 7	72	1	5 min.
Informante 8	72	1	5 min.
Informante 9	67	2	5 min. 04 seg.
Informante 10	52	1	15 min. 28 seg.

Nota: Estos relatos orales se encuentran en la sección de anexos.

5.1.6. Procesamiento de la recolección de datos

Luego de recoger el corpus de la literatura oral, se procedió a transcribir las 10 entrevistas, esta transcripción se las realizó manualmente y esta fue una transcripción de tipo literal para lo cual Flick (2004) postula que “no se ha establecido todavía un estándar. En los análisis del lenguaje, el interés se centra a menudo en alcanzar la exactitud máxima al clasificar y presentar declaraciones, interrupciones” (p. 189). Aquí como explica de este autor, las transcripciones se las llega a realizar tal como dice el informante, sin modificar el lenguaje.

También Flick (2004) menciona que “una transcripción exactísima de los datos absorbe tiempo y energía que se podría invertir más razonablemente en su interpretación” (p. 189). Para ello se usó un celular, ya que este tiene la opción de poder adelantar o retroceder los audios, para estas transcripciones se llevó un tiempo considerado en poder transcribir cada una de ellas, ya que se debe escribir tal como lo dice el informante, así lo menciona Schettini y Cortazzo (2016) “Luego de realizar la entrevista hay que desgravarla y transcribirla de forma textual para analizarla y encontrarle los sentidos” (p. 100). Cada uno de estas transcripciones que fueron estas narraciones y que sirvieron para analizar a través del modelo actancial y ver si en los relatos orales existen las seis categorías actanciales, como es sujeto, objeto, destinador, destinatario, oponente y ayudante.

5.2. Investigación documental

Para el objetivo dos y tres se utilizó una investigación documental, según Gómez (2011) la investigación documental tiene un “tiene un carácter particular de dónde le viene su consideración interpretativa. Intenta leer y otorgar sentido a unos documentos que fueron escritos con una intención distinta a esta dentro de la cual se intenta comprenderlos” p. 230). Es decir que se orientó través del modelo propuesto por Greimas, así como señala Morales (1991) que este modelo sirve como “un método de valorización de los personajes a través de las acciones y se centra en una definición de las acciones” (p. 5). Tomando en cuenta esto se aplicaron en las narraciones obtenidas de los relatos orales.

5.2.1. Corriente literario

La corriente literaria que se basaron en el estructuralismo, Gomes Redondo (2006) señala que esto estuvo compuesto del formalismo ruso y el círculo lingüístico de Praga y que autores como Lévi-Strauss, Barthes, Propp, Jakobson entre otros “conforman el desarrollo de estas actitudes renovadoras, centradas en el análisis de los elementos formales del lenguaje literario” (p. 35). Pero con el estructuralismo francés y con autores como Propp, Genette, Barthes, Todorov, Brémond y Greimas que llegaron a realizar aportes sobre la estructura de las narraciones literarias.

Gomes Redondo (2006) declara que ellos proponen “modelos y patrones de análisis, ejemplificados con obras de todo tipo, no sólo con cuentos” (p. 220). Con estos estudios ellos

analizaron la estructura de toda narración literaria. A partir de ello se toma los aportes de Greimas para analizar la estructura de las narraciones orales.

5.2.2. Algirdas J. Greimas

Greimas nació en Lituania en 1917 y falleció en 1992, el desarrollo la estructura narrativa a partir de nociones de Propp y Tesniere. En este sentido Kesler (2020) argumenta que “Greimas comenzó a desarrollar un método de análisis estructural, en este caso operativizado en el discurso de la moda” (p. 17). Partiendo de esto él trabaja con este modelo del esquema actancial. Él recorrió por más de 50 años en realizar este estudio entre investigación y docencia. Su obra más importante es sobre la Semántica estructural (1996) obra con la que se trabaja para analizar las categorías actanciales presentes en las narraciones orales.

5.2.3. Modelo actancial propuesto por Greimas

Greimas para analizar el cuento propuso el modelo actancial en 1966, basado en Propp (1928) quien propuso las 31 funciones del cuento, Saniz Balderrama (2008) expresa que Greimas propuso un modelo universal, reducida en seis funciones, es decir un sujeto, quien anhela un objeto, para lo cual es ayudado por un ayudante y encaminado por un oponente, pero este es encauzado por un destinador y como resultado final se beneficiara un destinatario.

6. Análisis de resultados

En el apartado de resultados encontramos el análisis de los 17 cuentos que están representados en: a. sinopsis del cuento, b. tabla representando las categorías y actantes presentes en el cuento, c. análisis de los recorridos de cada uno de las categorías actanciales dentro del cuento.

6.1. Análisis de los relatos orales

Los relatos orales que se encontraron pertenecen a la tipología de cuento, estos están distribuidos en cuentos maravillosos, cuentos sobre animales y cuentos de costumbres (Zavala Gómez del Campo y Camacho Ruán 2018). Es decir que con la recolección de los relatos orales se presentan características que tienen que ver con la motivación de los personajes que presentan las incitaciones de arquetipos comunes de una persona. Tomando en consideración lo que expresa este autor se pone como referencia a cuentos como *El hermano de buen y mal corazón*, *los dos hermanos el muchacho ocioso*, *Mariquita y Josecito*, *El cura y el cuscungo*

Por otra parte, en leyendas podemos encontrar narraciones que se relacionan netamente con el hombre y lo sobrenatural y ahí aparecen figuras como el diablo, el duende o los ganones, así lo menciona (Zavala Gómez del Campo y Camacho Ruán 2018) que estas leyendas se relacionan con temas religiosos o profanos, que se ubican en un lugar preciso y reconocido por la comunidad.

A partir de los resultados de los relatos orales se detallarán en esta investigación en función al modelo actancial de Greimas. A continuación, se muestra la presentación y análisis de los resultados.

6.2. Análisis de los cuentos

6.2.1. La Genoveva

Sinopsis

Una pareja de casados que mantienen muy buena relación tiene que separarse por motivos de trabajo del esposo, pero este encarga a su trabajador de confianza que cuide a su mujer

(Genoveva). Al encontrarse lejos envía unas cartas a su mujer a través del empleado, pero este no las entrega, las guarda, y hace creer a su patrón que su esposa ya no le quiere. Al volver del trabajo el esposo pide a sus trabajadores que lleven a su mujer a la cima de una montaña y la dejen ahí; sin saber que ella estaba embarazada. Mientras que en su casa el marido buscaba todo lo que le recuerda a ella para quemarlo, y coincidencia mente encuentra las cartas guardadas y comprende que todo fue una mentira de su empleado. Arrepentido va a la montaña a buscarla y la encuentra con su bebé en brazos y con la vendad que les daba su leche para alimentarlos.

A continuación, en la parte de abajo se presenta una tabla con las categorías y actantes presentes en el cuento.

Tabla 2. *Categorías actanciales del cuento la Genoveva*

Categoría	Actantes
Sujeto	Genoveva
Objeto	Sobrevivir
Destinador	El esposo
Destinatario	Genoveva
Ayudante	Los trabajadores y la venada
Oponente	El trabajador de mayor confianza y el esposo

Nota: Estos datos son tomados del cuento La Genoveva

Análisis

En el cuento *La Genoveva*, la categoría **sujeto** se manifiesta en el personaje Genoveva, es decir que todas las acciones giran en su torno, así como lo arguye Greimas (1987) que el sujeto es la persona quien supera todas las acciones para conseguir su objetivo; en este sentido a partir de las mentiras del trabajador, el esposo da las ordenes de matarla, *Genoveva estaba embarazada, pero él no ha sabido que la Genoveva estaba embarazada, esperaba un hijo* (Informante 1). Los trabajadores no acatan esa orden, la abandonan en el cerro, ella junto a su bebé tienen que sobrevivir con la leche de una venada. En tanto la categoría **objeto** es la supervivencia del sujeto, este hecho es lo que ella debe alcanzar para no morir, *ella dice que se ha ido y ha encontrado una cuevita ahí ha estado ella, ahí ha dado a luz todo con su hijito, en una cuevita de los que han sabido existir las venaditas* (Informante 1).

Porque al ser abandonada en el cerro más alto busca la forma para sobrevivir. Seguidamente la categoría **destinador** es realizada por el esposo de Genoveva, es quien propicia estos hechos para que el sujeto sea abandonado, *cuando viene el esposo ya pes ya cansado ya, diciendo que ya no le quiere, tonces viene el esposo es que dice que al resto de trabajadores que le cojan a la Genoveva, Genoveva se llamado. que quiere que le cojan y le vayan a dejar, le lleven a un cerro más alto y la maten* (Informante 1). En este caso al dar la orden de matar a Genoveva, los trabajadores tienen que obedecer las órdenes del patrón, sin embargo, ellos no acatan esa orden y simplemente la abandonan en el cerro.

La siguiente categoría **destinatario** recae nuevamente en Genoveva, quien se beneficia, pero no a su favor, por lo que es abandonada; se debe aclarar que el destinatario puede ser el mismo sujeto o cualquier otro actante tal como se evidencia en el contenido del cuento, *tonces se han ido, le han ido llevando a la Genoveva, entonces dicen que no le van a dejar matando, que ella no regrese, que se quede, que no le van a matar* (Informante 1). Después de cumplir con esta escena, existe la categoría **ayudante** es la venada, este es quien ayuda al sujeto a cumplir con el objetivo, que es sobrevivir, en este caso la venada es quien ayuda a Genoveva, *ella ya ha estado desnuda con el hijito, desnuda y la venadita, ella le lleva, porque la venadita ha sabido mantener con la leche de ella* (Informante 1).

Por último, la categoría **oponente** en el cuento analizado es el trabajador, este quien hace todo lo posible para que el sujeto no pueda obtener el objeto, en la historia el trabajador es quien cumple como oponente, primero logra separar a la pareja, *el individuo del trabajador ha recibido las cartas del y no le entregaba a ella, entonces él hacía las cartas a parte, le mandaba, decía que ya no le quiere* (Informante 1). Y luego no hace nada para ayudar a Genoveva cuando el marido da las ordenes de matarla, *que quiere que le cojan y le vayan a dejar, le lleven a un cerro más alto y la maten* (Informante 1). En este caso, este cuento cumple con el modelo propuesto por Greimas, es decir que cada uno de los actantes cumple una función, así tal como se desarrolla la historia, cada actante cumple con un rol.

6.2.2. La mano lanuda

Sinopsis

Un hombre (Polibio) tenía una esposa y una amante. Este era un hombre que le gustaba emborracharse. Cierta día el hombre bajo los efectos del alcohol decide ir a la casa de su amante, pero cerca de llegar a la casa el hombre se encuentra con un bulto negro que le

obstaculizaba el paso. El hombre se decidió a pasar, pero el bulto lo botó al suelo y no le dejaba escaparse de su fuerza. Al escuchar los gritos de la amante que le llamaba logró escaparse, pero al llegar a casa se desmayó a causa de un aire muy fuerte.

Tabla 3. Categorías actanciales del cuento *La mano lanuda*

Categorías	Actante
Sujeto	El hombre borracho
Objeto	Ir a la casa de la segundera
Destinador	El hombre borracho
Destinatario	El hombre borracho
Ayudante	La esposa y los médicos
Oponente	La mano lanuda

Nota: Estos datos son tomados del cuento *El hombre borracho*

Análisis

Dentro de este cuento *la mano lanuda*, la categoría **sujeto** se evidencia en el hombre borracho quien busca el objeto que es visitar al amante, *tenía un familiar que era medio borrachosito y era casado con una señora y el ya de borrachito había encontrado otra señora y había hecho amistad y le teníamos como si fuera la segundera* (Informante 2). En este caso el borracho va en búsqueda de su objeto que es visitarle a la segundera, pero al encontrarse con la mano lanuda no avanza hasta su objetivo. Entonces la categoría de **objetivo** es ir a visitar a la segundera, *entonces de noche él ya medio ebrio se va donde la segundera* (Informante 2). Quien está en su casa. Para la categoría **destinador** es el mismo borracho, quien por su propia voluntad quiere ir donde la amante. La categoría **destinatario** se refleja en el borracho, debido que, si logra el objetivo, le podrá ver a la segundera.

A partir de aquí la categoría **oponente** incurre en la mano lanuda, quien se opone de llegar a su destino, *al pasar una quebrada le encuentra un bulto negro, en la oscuridad se veía así que era un bulto negro y no le dejaba pasar, él quería pasar, pero no le dejaba, el de bravo quería pasarse, él ha pegado el paso ya para pasar la quebrada, el bulto negro le coge y le vota al suelo y no le deja ir* (Informante 2). Este trata de llevárselo dentro de la quebrada, agarrándole de la cintura, el borracho lucha y forcejea para no ser arrastrado hacia el abismo de la quebrada. Por último, la categoría **ayudante** es la esposa quien le salva, *la mujer ha estado medio cerca, era cerca de la casa, entonces oye los quejidos y le grita, dice - Oy*

Polibio y entonces ahí en ese momento la mano lanuda le suelta y el otro se pudo zafar y se va a la casa y llegando a la casa cae desmayado (Informante 2). Es decir que al escuchar los quejidos sale en su ayuda, logrando que el sujeto pueda liberarse de la mano lanuda, después de esta escena, los médicos actúan como ayudante estos le ayudan a salvarse al sujeto de no morir por el mal aire. Dentro de esto como dice (Hirschfeld, 2016) un personaje o actante a veces no cumple con un solo rol, así se puede evidenciar en este cuento que el sujeto llegó a cumplir con otro rol, como es el de destinador, de igual forma pasa con el objeto que también es el destinatario, ya que el sujeto en este caso quería llegar hacia donde ella, pero esto no logró debido que el oponente lo detuvo.

6.2.3. La mujer curiosa

Sinopsis

En un barrio existía una mujer muy curiosa que siempre se asomaba a la ventana a ver lo que pasaba con una pareja de vecinos. Cierta día salió y en la quebrada le encontró un bulto en forma de hombre y únicamente se le veía que poseía un diente de oro, al acercarse este hombre la quiso llevar a la peña. La mujer logró escaparse, pero al llegar a su casa de enfermó. Sus familiares le buscaron remedio y no lograban curarse. Finalmente, buscaron un chaman que ayudó a curarle.

Tabla 4. *Categorías actanciales del cuento La mujer curiosa*

Categorías	Actantes
Sujeto	La mujer curiosa
Objeto	Saber si le maltrata el vecino a la pareja
Destinador	El vecino borracho
Destinatario	La mujer curiosa
Ayudante	Los familiares y el shaman
Oponente	El señor fino negro diente de oro

Nota: Estos datos son tomados del cuento La mujer curiosa

Análisis

En este cuento *la mujer curiosa*, la categoría **sujeto** esta dirigida por la mujer curiosa, es el personaje principal dentro del relato, *ella ha sido curiosa, que había una pareja de esposos*

que pasaban siempre en discordia y que mucho peleaban (Informante 2). Ella es quien, por la curiosidad, quiere averiguar qué pasa en la casa de los vecinos. La categoría **objeto** es saber si el esposo maltrata a la vecina, *entonces, ella la curiosidad por ir a ver si llegando le trata mal, ella coge el camino y se va despuesito que ha pasado el señor por ahí borracho,* (Informante 2). Va hasta la casa de los vecinos y al no ver nada se regresa a su casa. Aquí la categoría **destinador** está dirigida por vecino borracho, quien está interesada en saber que ocurre en la casa de los vecinos, *cuando llega a la casa siente que el marido llega y cae nomas a la cama a dormir* (Informante 2). Entonces esta mujer es motivada a ir hasta la casa para averiguar qué pasa.

La categoría **destinatario** en este caso también es la mujer curiosa, *entonces cuando ella ya ha dicho que no ha sido nada cierto que no le ha pegado ese día, vuelve a la casa* (Informante 2). Esta al ir hasta la casa de los vecinos sabrá si el marido le maltrata a la mujer, pero al no ver un acto violento se regresa decepcionada a la casa. Por otra parte, la categoría **oponente** en el cuento recae en señor fino negro, diente de oro, *al pasar una quebrada le encuentra un señor, un fino negro que era con, que ella le veía clarito que era el diente de oro, entonces que le cogía y le votaba al suelo le quería llevar a una peña y cuando ella mereció zafarse* (Informante 2). Que le encuentra a la mujer de regreso a su casa, agarrándola por la cintura con el fin de llevarle a una peña. La categoría **ayudante** son sus familiares, *en ese momento empezaron a hacerle remedios, hacerle, le hacían revolcar en el cuyero decían, le hacían, le sahumaban con basuritas, pero nada no se volvía, tuvieron que ir a traer un shaman, el shaman desde que le curo* (Informante 2). Ellos son quienes le ayudan a la mujer de no morir con el mal aire ocasionado por el señor fino negro, diente de oro. Para esto, así como sucedió, los actantes cumplen con dos roles, en el que se puede evidencia como la mujer curiosa cumple de sujeto y destinador y el objeto cumple en función al destinatario.

6.2.4. La peña

Sinopsis

Una señora tenía borregos, en la mañana los amarró y ya en la tarde cuando los llevaba a su casa se da cuenta que un borrego se quedaba a lo que regresa se da cuenta que en la peña estaba una puerta abierta, por la curiosidad entra al cuarto y ve que las paredes y pilares eran de oro. Al salir la puerta se cierra y no puede volver a entrar.

Tabla 5. *Categorías actanciales del cuento La peña*

Categorías	Actantes
Sujeto	La mujer
Objeto	El borrego perdido
Destinador	La mujer
Destinatario	El borrego perdido
Ayudante	La mujer
Oponente	Las puertas de la peña

Nota: Estos datos son tomados del cuento La peña

Análisis

Para este cuento *la peña*, se puede evidenciar que la categoría **sujeto** es la mujer, *que una señora de arriba, de la villa, una señora de Paredones, que se ha llamado Virginia* (Informante 3). Se dirige amarrar los borregos y en la tarde ella va a traerlos borregos, al estar cerca de la peña se da cuenta de que le falta un borrego y se va en búsqueda del animal. La categoría **objeto** es ir en busca del borrego que se ha quedado en la ladera, *se da cuenta que se quedó un borrego, deja ahí amarrando a los que ha estado llevando* (Informante 3). Es decir, a causa de la perdida ella va en búsqueda del objeto, el borrego. En tanto la categoría **destinador** recae nuevamente en la mujer, que es orientada por el deseo de encontrar al borrero. En la categoría **destinatario** son los borregos, ya que la mujer al ir a traerlos, ellos se beneficiarán.

La categoría **oponente** son las puertas de la peña, *le encuentra una puerta abierta en la peña, semejante peña que es, ella de la impresión del susto o emoción como sería, se entra a media pieza y contaba que son los pilares de puro oro* (Informante 3). Esto a partir de que al abrirse las puertas de la peña la mujer ingresa cautivada por las cosas que brillaban dentro y en ese mismo instante se cierran. La categoría **ayudante** se manifiesta en la mujer, que al darse cuenta que las puertas se cierran, *del mismo susto regresa, en lo que regresa pone el pie fuera, se cierra y que ha quedado así temblando* (Informante 3). Reacciona, saliéndose de un brinco para fuera. Entonces, a partir de esto se evidencia como se refleja el modelo actancial, (Saniz Balderrama, 2008) explica al decir que el sujeto es movido por el deseo que obtener el objeto, aquí siempre va estar ayudado y el oponente no permite que logre su propósito, el destinador es quien le orienta a que realice esta acción el sujeto y quien se beneficia es el destinatario.

6.2.5. Devotos de la virgen del Cisne

Sinopsis

Dos amigos que se trasladaban de Cuenca hacia Loja para la feria del 9 de septiembre deciden quedarse a descansar porque ya se les había hecho tarde. Antes de dormir sueltan las bestias y se van a descansar. Al amanecer salen a ver las bestias y no las encuentran y deciden ir a buscarlas. Uno se va para un lado y otro por el otro. Al llegar a la peña no encuentra a las bestias sino a un hombre que estaba profundamente dormido y tenía mazorcas, se acerca con miedo y toma algunas y se va. Al llegar su amigo le comentó que encontró las bestias y él le dice que encontró mazorcas y le manda a ver más, pero ya no encontró nada. Siguen su rubo y se dan cuenta que las mazorcas son de oro. Al llegar nuevamente a Cuenca se enferma con antimonio y muere.

Tabla 6. *Categorías actanciales del cuento Devotos de la Virgen del Cisne*

Categorías	Actantes
Sujeto	Los devotos
Objeto	Buscar los caballos
Destinador	Los caballos
Destinatario	El hombre dormido y las mazorcas de oro
Ayudante	El amigo
Oponente	Las mazorcas de oro y la muerte

Nota: Estos datos son tomados del cuento Los devotos de la Virgen del Cisne

Análisis

En este cuento *Los devotos* la categoría **sujeto** recaen en los devotos que viajaban a Loja, a la feria del 8 de septiembre, al ver que está anocheciendo deciden quedarse a descansar, *contaba que devotos de la Virgencita del Cisne pasaban a Loja a la feria el 8 de septiembre y había aquí que se quedaban a hospedar ya por la tarde aquí en un punto que se llama la Rinconada* (Informante 4). Como ellos andaban en bestias, los dejan sueltos hasta la madrugada, al amanecer los devotos van en búsqueda de los caballos, al no encontrarlos dos se van por caminos distintos. La categoría **objeto** se evidencia en que deben encontrar los caballos, *ya vuelta ahí para el otro día madrugar, han levantado oscurito a ver a las bestias que han estado sueltas y no las encontraban las bestias, uno se ha ido por un lado, otro por*

otro lado (Informante 4). Este se dirige hasta la peña llamada la leona dormida, encontrándose con un señor dormido y junto con unas mazorcas, en la que él decide agarrar unas cuantas para que coman los caballos. La categoría **destinador** se presenta en los caballos, que motivan a los dos devotos a ir en su búsqueda.

Seguidamente el **destinatario** se manifiesta en el hombre dormido con las mazorcas de oro, *le encuentra dormido medio con miedo, con miedo viendo para ver si está bien dormido, que él se apegó y es que se cogió en un poncho, cogió, marcó sería un poco que no ha dado, sería unas diez mazorcas que se marcó en el poncho y se fue pues sin hallar las bestias* (Informante 4). Ya que el sujeto llega hasta la peña y al encontrarse con él decide agarrar las mazorcas, con el fin de dar de comer a los caballos. La categoría **oponente** se observa en las mazorcas de oro y la antimoña, en este caso al ver que no son unas simples mazorcas, sino mazorcas de oro, *en tiempos ni le ha vendido ni nada, le ha pegado la antimoña, el hombrecito es que se ha enfermado y con esa antimoña más antes dice que no encontraban remedio y se ha muerto* (Informante 4). Él se sega por la ambición y no comparte una mazorca a su compañero, el sujeto prosigue con su viaje hasta Loja, deja las cosas y se regresa a casa, el devoto no supo aprovechar la riqueza, en la que le pega la antimoña y muere. De tal forma en el cuento se desarrolla la acción entre los actantes, (Peña, 1994), menciona que los personajes están siempre ligados por un eje de relación y de oposición

6.2.6. Josecito y Mariquita

Sinopsis

Una pareja de casados tenía dos hijos, la mujer murió y dejó a sus hijos huérfanos. Tiempo después el padre conoció a otra mujer y se fue a vivir con ella y sus hijos. Después de esto la pareja tenía muchas discusiones por sus hijos y le dijo al hombre que vaya a dejarlos abandonados lejos. Los niños al ver que tenían hambre van en busca de comida y entran a la casa de una bruja que los alimenta para después comérselos. Pero los niños son muy astutos y hacen que esta caiga a una paila caliente.

Tabla 7. Categorías actanciales del cuento Josecito y Mariquita

Categorías	Actantes
Sujeto	Josecito y Mariquita
Objeto	Regresar a su casa y liberarse de la bruja
Destinador	La madrastra
Destinatario	La bruja
Ayudante	La virgencita
Oponente	La madrastra y la bruja

Nota: Estos datos son tomados del cuento Josecito y Mariquita

Análisis

En el cuento de *Josecito y Mariquita*, la categoría **sujeto** es Josecito y Mariquita, debido que ellos tienen que pasar por unos obstáculos, como ser abandonados dos veces por su padre, en la primera vez pueden regresar a casa, *jugando y es que iban regando flores por el camino y cuando ya que los deja un lugar que se queden y es que dice que ya va a estar cogiendo leña para regresar a la casa* (Informante 5). Pero en la segunda no supieron como regresar, *que iban regando, regando maicito en el camino y vuelta a llegado el papá y les ha dejado en un lugar, sí que estén esperando que el ya regresa y que no había fin que llegue* (Informante 5). También tuvieron que burlar a la bruja de ser comidos y por último poder matar a la bruja. En la categoría **objeto** es encontrar el camino a su casa y liberarse de la bruja, al ser abandonados por su padre quien recibe las ordenes de la madrastra de los dos niños, *vuelta los niños que quieren regresar y no y no encuentran pues ya lo que han dejado regando el maicito* (Informante 5). Pero después ya al estar solos en el bosque, ellos al buscar comida son atrapados por la bruja y el objeto de deseo cambia, *entonces, ahí ella se ha estado subiendo, le han movido la escalera móvil y ella cayó en la en la paila y se terminó ahí* (Informante 5). Debido a que ellos quieren liberarse de ser comidos. La categoría **destinador** recae en la madrastra quiere deshacerse de los hijastros, *de hay un día es que dice que mejores que vaya y les deje votando el esposo los hijos porque ella no quiere tener los más ahí y él por estar con ella, pues se ha dicho que se va a dejarles, se ha ido llevando a un cerro y los niñitos que iban jugando, jugando* (Informante 5). Porque no quería seguirles manteniendo en la casa junto con sus hijos, dándole la orden al papá de que los abandone en el bosque.

La categoría **destinatario** se presenta en la bruja, esta se beneficia debido que, al ser abandonados Josecito y Mariquita, *que él se va a venir buscando algo para comer, que llegan en la en la casa de una, de una bruja* (Informante 5). La primera vez logra obtener el alimento, pero en la segunda por la culpa de Mariquita son atrapados por la bruja, y *en lo que está yendo Josecito se pega un tropezón y se cae y Mariquita se pone a reír. Y ahí es que los escucha la bruja, y les coge* (Informante 5). Ahí son atrapados por el destinatario. La categoría **ayudante** se manifiesta en la virgen, al ser atrapados por la bruja, ella les alimenta hasta engordarlos, para luego comérselos, por eso, *es que dice la virgencita, es que les dicen, les ha dado un rabito y ratón, es que les dice que cuando les diga que le muestren el dedo a ver si están gordos, que muestren el rabo, entonces ellos que le mostraron robos es que decía, están juacos, juacos, juacos* (Informante 5). Y con ayuda de la virgen ellos tienen que mostrar un rabo de ratón para simular que son sus dedos y después les ayuda dándoles un consejo para que puedan acabar con la bruja y ella caiga en la paila y se muera. La categoría **oponente** reincide en la madrastra y la bruja, la una por pedirle al esposo que les abandone a los hijastros en el bosque y después es la bruja que se los quiere comer, *de ahí sí, dice entonces, que se suban en una escalera es que era para tenía una paila ahí hirviendo.* (Informante 5). Es así que en este cuento si logra cumplir con lo que deseaba el sujeto de poderse liberar de la bruja. En este caso como menciona Saniz Balderrama (2008) que el sujeto está lleno de obstáculos que debe vencer para avanzar hasta el objeto.

6.2.7. La cita

Sinopsis

Una pareja de enamorados planea una cita en una casa abandonada. La mujer no llegaba y de pronto se aparece un cuy blanco, el joven ya cansado de esperar se molesta y lo pateo, al hacer esto la casa empieza a temblar. Se asustan y deciden escapar de ahí, alzan la mirada y se dan cuenta que una sábana blanca estaba sobre el techo y un gallinazo que les trancaba el paso. Desesperados gritan el nombre de María y gracias a esto logran escapar.

Tabla 8. Categorías actanciales del cuento *La cita*

Categorías	Actantes
Sujeto	El amigo
Objeto	Encontrase con la novia
Destinador	El amigo
Destinatario	La novia
Ayudante	Nombrar a María
Oponente	El gallinazo

Nota: Estos datos son tomados del cuento *La cita*

Análisis

En este cuento *la cita*, la categoría **sujeto** es el amigo, y que es el principal personaje en esta historia, *dice que el amigo le invitó a mi abuelito que le acompañe que tenía una cita y se iban entraban en una casa botada* (Informante 5). Es decir que el sujeto va acompañado con un amigo a encontrarse con la novia en una casa abandonada, pero esta acción no se da, por lo que se aparece un animal en la casa. La categoría **objeto** es de encontrarse con la novia, *ahí esperando y esperando y no llegaba la persona que era, tenía la cita* (Informante 5). Pero este encuentro no se da por la aparición del gallinazo. La categoría **destinador** es propiciada por el amigo quien con el abuelo se van a la casa a esperar su cita.

En tanto la categoría **destinatario** es el actante que se beneficiara si el sujeto logra el objeto, en este caso es el mismo sujeto, que esperaba la llegada de su novia. Seguidamente la categoría **opponente** es el gallinazo, *entonces dice que ellos quisieron ya escaparse y no pudieron, porque les trancaba un gallinazo, es que ellos se iban por un lado, les trancaba haciéndose con las alas para un lado y otro, se iban por otro lado* (Informante 5). Este animal les intimida hasta llegar al punto de gritar el nombre de María. La categoría **ayudante** es haber dicho el nombre de María, *ellos se acordaron de la llamar que la esposa se llamaba se María, entonces qué dijo María, María, entonces ahí que dijo que agradezca que se acordaba el nombre de la virgencita, entonces que le dejan por esa vez, pero te vuelva otra vez, no sé qué pasara* (Informante 5). El sujeto no logra cumplir con su objeto que era encontrarse con la esposa. En este caso como Cruz (2015) explica que el destinador está incitando a que el sujeto vaya al encuentro con el objeto que sería el encuentro de su pareja.

6.2.8. El cura y el cuscungo

Sinopsis

Cierto día se trasladaban a una confesión un padre y un sacristán. Mientras se trasladaban escuchan llorar a un búho y el sacristán dice que es el diablo, pero el padre menciona que es un ave de la noche que no hay que tener miedo. Seguían su camino y el búho los seguía y lloraba entonces el padre decide sacarse su cordón bendito y agarra al animal. Un día el búho bailaba y cantaba y el padre le pregunta que por qué hace eso entonces le cuenta que una pareja va a pecar y que el padre puede impedir eso golpeando la puerta.

Tabla 9. Categorías actanciales del cuento *El cura y el cuscungo*

Categorías	Actantes
Sujeto	El cura
Objeto	No dejar que caigan en pecado el cura con la monja
Destinador	El cuscungo
Destinatario	Llegar a la playa
Ayudante	El cuscungo
Oponente	El cura y la monja que iban a tener relaciones

Nota: Estos datos son tomados del cuento *El cura y el cuscungo*

Análisis

Para este cuento del *cura y el cuscungo*, la categoría **sujeto** es el cura, porque tiene que realizar algunas funciones para lograr su objetivo, *un padre que se iba a una comisión de una de una persona. En el trayecto del camino es que iba el sacristán y el padre a una confesión*, es decir que el sujeto al ir a una comisión con su sacristán se encuentra con un cuscungo, *el padre sacó el cordón, el cordón bendito, que el andaba amarrada a la cintura, es que le cogió al ave. Y es que le cogió prisionero. Entonces es que el ave le dijo, es que dice yo soy un ave nocturna, hay veces lloro de frío, hay veces lloro de hambre, pero por la creencia de ustedes, yo soy el mismito diablo* (Informante 6). Que al ser comparado con el diablo, luego de describe como el diablo, el sacerdote lo atrapa con el cordón bendito y es puesto en una jaula. La categoría **objeto** es impedir que otro sacerdote tenga relaciones con una monja, *entonces el padre se puso suspenso y es que dijo. - Qué puedo hacer para evitar ese dicho, ese que no caigan en ese pecado, pa que se salven* (Informante 6). El sujeto tratara de

impedir que el otro sacerdote cometa dicho pecado, yendo hasta el lugar donde están los dos religiosos. Posterior a eso la categoría **destindor** es el cuscungo, quien dice que, *cómo no voy a estar contento, es que dice. -en la playa, en la playa van a caer dos, van a tener relaciones un padre con una religiosa, con una monja* (Informante 6). El animal feliz le cuenta al sujeto el porqué de su alegría y le motiva al cura a ir a la playa para impedir ese acto.

Por consiguiente, la categoría **destinatario** es el mismo sujeto, *entonces tenía que ir ahí es que dice yo que tengo que hacer ahí, entonces él es que dice, tienes que golpear tres veces la puerta, donde están ellos yendo a cometer dicho pecado*, (Informante 6). Él tratará de impedir que caigan en pecado los dos religiosos. Seguidamente la categoría **ayudante** es el cuscungo, *es que dice eso es fácil, es que dice. Yo te llevare, es fácil yo te llevare es que dice. Pero como es que me vas a llevar, súbete en mí y yo te llevo. En menos de abrir y cerrar los ojos que llegaron a la dicha playa* (Informante 6). El animal le ayuda llevándole en su espalda al cura hasta la playa, para que pueda impedir que cometan ese pecado. Y por último la categoría **oponente** son los dos religiosos, estos están a punto de tener relaciones, entonces, ahí los que estaban yendo a caer en pecado, en relaciones, *entonce, es que se asustaron, ya pues tuvieron temor de Dios, y es que dejaron y no, y no cometieron dicho pecado* (Informante 6). Pero el cura llega en ese momento a tocar la puerta en donde estaban ellos.

En este cuento el sujeto logra conseguir su objetivo que es impedir que caigan en pecado los dos religiosos. En este sentido se evidencia como cada uno de los actantes cumplen con su función, Greimas (1987) explica como categoría actancial cumple con un rol dentro de un cuento, es decir aquí el ayudante le ayuda al cura a que los dos religiosos no cometan un pecado y que en este caso estos serían el oponente.

6.2.9. El hermano de buen corazón y el de mal corazón

Sinopsis

Había dos hermanos que se quedaron huérfanos, el uno era bueno de corazón y el otro malo. Cierta día salieron en busca de trabajo y llevaron comida para el camino, ya tuvieron hambre y el mal hermano le propuso al bueno comerse primero la comida del bueno para luego comerse la comida del malo, pero este ya no quiso compartir. Encontraron trabajo en la casa del rey y el hermano malo trata de hacerle quedar mal al bueno inventando cosas, pero finalmente, el rey se da cuenta de sus malas intenciones y le bota del castillo.

Tabla 10. Categorías actanciales del cuento *Los hermanos de buen y mal corazón*

Categorías	Actantes
Sujeto	El hermano de buen corazón
Objeto	Realizar todas las tareas
Destinador	La envidia del hermano de mal corazón
Destinatario	El rey
Ayudante	Las hormigas, el gavián, el león
Oponente	El hermano de mal corazón

Nota: Estos datos son tomados del cuento *Los hermanos de buen y mal corazón*

Análisis

En el cuento *Los hermanos de buen y mal corazón*, se evidencia que la categoría **sujeto** es el hermano de buen corazón, quien tiene que pasar por algunas pruebas que son impuestas por el hermano de mal corazón, la primera mentira del hermano, *es que dice, mi majestad, mi hermano dice que en una noche a de cosechar ese trigo y al otro día, al siguiente día, les ha de dar ya con el trigo cosechado*, la segunda mentira *es qué dijo el malo al rey es que dice, mi hermana dice que hoy tarde se acuesta con su hija, con la hija del rey y al otro día ya está el con un bebé*, y la tercera mentira, *que ha dicho que el corazón malo, que ha dicho que el joven de corazón bueno, que dicho que, en esas fincas, haciendas, hay animales de mañosos, mulas mañosas, todo. Entonces que el cogerá a la mula y a la mejor mula y le entregará mansita al siguiente día* (Informante 6). Así el sujeto con ayuda de los animales logra realizar todas las actividades que el hermano le manifestó al rey. La categoría **objeto** en este relato es limpiar su nombre todas las veces que el hermano le hace quedar mal ante el rey. En la categoría **destinador** es propiciada por la envidia del hermano de mal corazón, es decir que, al ir con mentiras al rey, el hermano tiene que cumplir con esas promesas falsas. Por tanto, la categoría **destinatario** es el rey, esto se da al momento que llega el hermano con mentiras, el otro hermano de buen corazón tiene que realizar todas esas tareas impuestas.

La categoría **ayudante** son las hormigas, *entonces, que han llegado las hormigas*, (Informante 6). Le ayudan a cosechar el trigo y hacer el pan. *Ya bien sufrido el ahí, llegado el señor gavián* (Informante 6). Le ayuda trayendo al bebe y *es que se asomó el señor león* (Informante 6). Este le ayuda a domar a la bestia, entonces ellos son los artífices para que el de buen corazón complete todas esas tareas. Y en la categoría **opponente** es el hermano de mal corazón que, *entonces, el del mal corazón tenía envidia, querían como que perderle, matarle*

al hermano, que le maten al hermano (Informante 6). Al ir con mentiras al rey, tiene que cumplir las tareas el hermano, pero al final el muere arrastrado por cuatro caballos. En este sentido se puede ver como el sujeto logra cumplir con su objetivo tras ser dispuesto siempre por el destinador que también es el oponente, Cruz (2015) explica como el ayudante trabaja en el sentido de poder ayudante al sujeto que consiga el objeto.

6.2.10. El diablito

Sinopsis

Cierto día mientras le han pedido a un señor que haga una carrera, y él se ha ido. Ha dejado al señor en el Tablón y en la noche ha estado regresando ha sentido que alguien se subió a su carro, haciendo que el carro se haga pesado y no avance. El señor con miedo miraba de reojo a ver quién estaba en el carro y en lo que miraba se le aparecía un hombre con un sombrero grande. Continuaba el camino y el hombre de sombrero grande seguía ahí, entonces de miedo el dueño del carro se baja a comprar un agua y desde afuera mira y no había nada. Vuelve a subir al carro y el hombre con sombrero grande volvía a aparecer, hasta que al llegar a una gasolinera se quedó el hombre del sombrero grande.

Tabla 11. *Categorías actanciales del cuento El diablito*

Categorías	Actantes
Sujeto	El señor
Objeto	Librarse del Diablito
Destinador	La mujer que le paga la carrera al Tablón
Destinatario	El señor
Ayudante	El carro
Oponente	La soledad y el miedo al diablito

Nota: Estos datos son tomados del cuento El diablito

Análisis

En este cuento sobre el *diablito*, la categoría **sujeto** es el señor que hace una carrera al Tablón, *un señor es que se ha ido con una carrera a Oña, de aquí de mi vecina, de mi vecina parroquia* (Informante 6). Tiene que llevar a una señora hasta ese lugar, por lo tanto, al regresar en medio camino tiene malos pensamientos sobre el diablo. En tanto en la categoría **objeto** es él desea el poder librarse de esa persona que está sentado en el otro asiento el carro,

*entonces, en eso que venía, venía, pues en un punto que se llama la curva, hay una tienda, entonces, en esa tienda es que pensó en tomar, así llegar para tomar algo, ver que está al lado de él (Informante 6). Después está la categoría **destinador** en este es la mujer que le paga la carrera al sujeto que le vaya a dejar en el Tablón, se ha ido con una carrera al tablón, entonces, ya ha dejado ya dejó la carrera que se ha ido (Informante 6).*

En la categoría **destinatario** el beneficiario es el señor que luego, dejar a la mujer él decide regresar a su casa, *Entonces, le ha venido a la mente. Ese del, él decía el diablito. Entonces, en lo que acabo de pensar eso, es que sentí que el carro se hamaqueó, se hamaqueó el carro y sintió peso en el carro, entonces, a él venía así, entonces el que mira a su derecha ha estado sentado, un sentado al lado de un hombre, un hombre bien barbado y un sombrero grandote. (Informante 6). Pero en el transcurso del camino le acompaña el diablito, decidiendo algunas paradas con el fin de perderle de vista. Mientras tanto que en la categoría **ayudante** es su carro, entonces vuelve a subirse en el carro y sigue el trayecto (Informante 6). Este es quien le ayuda a trasladarse hasta el Tablón y regresar hasta su casa. Y al final la categoría **oponente** es el diablito, igualmente, que le, le perseguía, pues ahí sentado a su derecha, pero no decía nada entre ambos, han estado mudos, ni uno, ni el uno, ni el otro, nada. El otro que solamente venía manejando y tranquilo y el otro, pero que se venía sentado al lado del, (Informante 6). Haciéndole tener miedo este personaje. Para este cuento el sujeto logra cumplir con su objeto que era deshacerse del hombre que venía al lado suyo. Saniz Balderrama (2008) explica que en este punto el sujeto luego de realizar esta acción, tiene que avanzar por varias instancias para conseguir el objeto.*

6.2.11. Belisario Zaruma y el indígena

Sinopsis

Dos amigos estaban trayendo ganado desde Yacuambi, uno de los amigos se emborrachó y delirando pensaba que el agua estaba caliente y se bañaba con esa agua, y le decía a su amigo que se bañara, pero como él no estaba borracho no le hizo caso y siguió caminando hasta que encontró a dos personas que le ayudaron, ya cuando ke fueron a buscar al amigo que estaba borracho lo encontraron muerto.

Tabla 12. Categorías actanciales del cuento *Belisario Zaruma y el indígena*

Categorías	Actantes
Sujeto	Belisario Zaruma y el indígena
Objeto	Llegar a su casa
Destinador	Salir de Yacuambi con ganado
Destinatario	Belisario Zaruma
Ayudante	Los dos señores que le rescataron
Oponente	El clima y la muerte

Nota: Estos datos son tomados del cuento de Belisario Zaruma y el indígena

Análisis

En el cuento *Belisario Zaruma*, la categoría **sujeto** es Belisario Zaruma y el indígena llegan a cumplir como el sujeto, *en esa época había un tal muchacho que se llamaba Belisario Zaruma y estaba saliendo con ganado y acompañado con un indígena que se llamó Abel chalán y entonces salían juntos y a ratos se separaban* (Informante 7). En este caso ellos tienen que ir por el ganado que están en Yacuambí y llegar hasta su destino, son detenidos por el clima, debido que ellos son los principales personajes dentro de este relato, seguidamente la categoría **objeto** de los dos era llegar a sus casas, pero esto uno llega con bien hasta su casa, *al otro día la mandaron por la mañana que se venga ya la casa y avanzó a su casa y hasta ahora está viviendo*, el otro muere en el camino, *el compañero murió engarrotado y eso le, le había venido a avisar en la casa y leí fueron a traer al siguiente día* (Informante 7). La categoría **opponente** dentro del cuento es el clima, *le llamó como el indígena estaba ya bastante borracho, bastante este engarrotado, entonces de ahí se bañaba en agua fría, diciendo que es agua caliente* (Informante 7). Ellos tienen que vencer el mal tiempo para no morir por el frío, porque los dos se estaban engarrotando, sin embargo, el indígena muere a causa de eso.

En la categoría **ayudante** son las dos personas que le rescatan a Belisario, *entonces él es vino y por más acá arriba encontró dos señores que les rescataron a él. Cogiendo leñita y llevando y poniendo candela en una cueva, en esa cueva le hicieron vestir con ropa ajena y le, y le abrigaron y le hicieron amanecer ahí para y le salvaron la vida a él y a una perrita*, (Informante 7). Ellos le ayudaron para que no muera como el otro compañero. Seguidamente en la categoría **destinador** son Belisario y el indígena que deben llevar el ganado desde Yacuambí hasta su destino, pero estos son detenidos por el mal tiempo. Por último, la

categoría **destinatario** igual es Belisario que logra llegar con bien hasta su casa. En este cuento los actantes tienden a realizar sus funciones como actantes. Es este relato tenemos que tomar en cuenta que el sujeto logra su objeto, completando con el recorrido propuesto por el destinador.

6.2.12. El muchacho ocioso

Sinopsis

A un muchacho ocioso le mandan a vender una gallina. Al caminar tratando de vender la gallina entra a la casa de una señora que estaba con un curita. El muchacho le convence al cura de comprarle la gallina, pero el muchacho dice que no se puede ir si no come el caldo, recoge las plumas y los huesos de la gallina para llevar a la casa. mientras realiza esas actividades llega el marido de la señora y se pone a discutir con su esposa mientras el cura se esconde en otra habitación para no ser descubierto. Aprovechando el momento el muchacho hace que el cura le entregue sus pertenencias a cambio de su silencio.

Tabla 13. Categorías actanciales del cuento *El muchacho ocioso*

Categorías	Actantes
Sujeto	El cura y el muchacho ocioso
Objeto	Vender la gallina y zafarse de la casa
Destinador	Los papás y el muchacho ocioso
Destinatario	El muchacho ocioso y el cura
Ayudante	La gallina y el muchacho ocioso
Oponente	El muchacho ocioso y el marido de la mujer

Nota: Estos datos son tomados del cuento *El muchacho ocioso*

Análisis

Para este cuento *el muchacho ocioso*, primeramente, la categoría **sujeto** es el muchacho ocioso, *que había un muchacho ocioso, que es que andaba con, con fiambre, con un poco de miel en una alforja* (Informante 7) y el cura, quien primero debe ir a vender una gallina en el pueblo, este tiene que vender la gallina y al llegar al pueblo se encuentra con el cura, a este le pide que le compre, negándose rotundamente, sin embargo al final el cura le compra la gallina. Seguidamente la categoría **objeto** es la gallina el muchacho debe vender, y el cura

que debe escaparse de la casa de la mujer. Después en la categoría **destinador** son los padres del muchacho ocioso que le dicen que tiene que ir a vender la gallina y también es el muchacho que por culpa suya el cura se encuentra oculto en la otra pieza.

Posteriormente la categoría **destinatario** es el muchacho ocioso que se beneficia al vender la gallina, también come la carne de la gallina. En la categoría **oponente** el cura que no quería comprarle la gallina, pero también es el ayudante, debido que después le compra la gallina. Sin embargo, al comprar la gallina pasa por un sinnúmero de acciones para poder salirse de la casa de la mujer, al final la categoría **ayudante** es el niño que primero le despoja de sus prendas de vestir, para luego untarle con miel y echarle las plumas con el fin de que se pueda escapar de la casa. Entonces aquí en este cuento el sujeto si logra cumplir con el objeto de deseo. Por tal razón como lo menciona (Cruz, 2013) que siempre va a existir una relación entre el modelo y los actantes identificándoles por sus funciones en el relato.

6.2.13. Los dos hermanos

Sinopsis

Dos hermanos mantenían muy buena relación, compartían todo y vivían al frente, es decir, uno en la orilla del río y el otro en la otra orilla, desde ahí se podían ver. Existió un mal entendido y los hermanos se distanciaron. Un hermano del coraje que tenía contrata a un constructor para que le construya una pared para no poder verlo al hermano, después de encomendar ese trabajo salió al pueblo y al regreso se encontró con la sorpresa que no le había construido una pared sino un puente que conectaba su casa con la casa del hermano. El hermano pensó que ese puente era para volver a establecer lazos y se perdonaron y volvieron a ser los de antes de la discordia.

Tabla 14. *Categorías actanciales del cuento Los dos hermanos*

Categorías	Actantes
Sujeto	Los dos hermanos
Objeto	Hacer el cerco para no verle
Destinador	El trabajador
Destinatario	Los dos hermanos
Ayudante	El trabajador

Nota: Estos datos son tomados del cuento Los dos hermanos

Análisis

En este cuento de los *dos hermanos* la categoría **sujeto**, son los dos hermanos quienes están dentro de esta historia como el informante manifiesta los dos *compartían todo herramienta, todo en sus trabajos, pero el uno vivía a un lado del río y lo otro al otro lado del río. Pero siempre se encontraban todos los días, saludaban, acariciaban entre hermanos y todo compartían* (Informante 7). En este caso ellos van a estar cumpliendo el rol de sujeto, sin embargo al tener un mal entendido los dos se alejan. En tanto que la categoría **objeto** es hacer un cerco para no verle al otro hermano que vivían cerca y esto se nota cuando él le pide al trabajador que realice esta acción *quiero que en este día me hagas un cerco, pero más o menos calculando que yo no pueda ver al otro lado del río, a mi hermano, ni mi hermano me pueda ver a mí* (Informante 7). Es decir que al realizar esta acción ya se volverán a ver.

La categoría **destinador** es el trabajador, este es quien va a realizar la acción para que no vea al otro hermano, pero este *en vez de construir el paredón para que no le vea, para no verle, ni que le vea el hermano, dice que se puso a construir un puente, un puente bien ancho y bien hecho, que es que cruzaba y llegaba de casa en casa, de la una casa del un hermano a la otra casa del otro hermano* (Informante 7). El trabajador no realiza el trabajo encomendado de crear el cerco más bien hace el puente que une a la casa de los dos hermanos. La categoría **destinatario** es para el otro hermano, es decir que él al ver esta acción piensa que se van reconciliar y se puede ver en fragmento *entonces el otro hermano pensando que el hermano está queriendo, queriendo volver a la amistad, disque vino alzando las manos que le abrazó en medio puente, y es que se perdonaron y siguieron viviendo y compartiendo las cosas como ha sido antes* (Informante 8). En este sentido el trabajador ayudo a que los dos hermanos se reconcilien.

En la categoría **opponente** es el malentendido, el informante menciona que *un día hubo que hubo un malentendido entre los dos hermanos, que no puede faltar un mal entendido, así sea entre vecinos, o entre hermanos, o entre familiares como quiera que sea. Entonce, se enojaron que no se pudieron ver ni el uno, ni el otro* (Informante 7). Sin duda esta escena es la que actúa de forma de separación en la relación de los dos hermanos. Y por último en la categoría **ayudante**, quien actúa en este rol es el trabajador, este al no hacer caso o no entender lo que le pide el un hermano, realiza la acción de volverlos a unir o a reconciliar.

6.2.14. El diablo

Sinopsis

El diablo menor encomendaba a los menores a realizar actividades, cuando los diablos menores hacían que se junten una pareja de solteros les castigaba, pero cuando hacían juntar a una soltera con un casado festejaban, hacían fiestas y bailaban.

Tabla 15. *Categorías actanciales del cuento El diablito*

Categorías	Actantes
Sujeto	Los diablos
Objeto	Hacer juntar a los solteros con casados
Destinador	El diablo mayor
Destinatario	Los diablitos
Ayudante	Los diablitos
Oponente	Las parejas solteras

Nota: Estos datos son tomados del cuento El diablo

Análisis

Para el cuento *el diablo*, la categoría **sujeto** es el diablo este es quien vivía en las casas abandonadas, así como relata él infórmate *que en las casa botadas existe el diablo, que tonce desque le chicotiaban, al, el mayorista pes, el diablo mayor disque les chicotiaba a los menores* (Informante 8). Es decir que ellos tenían que realizar las acciones de unir a las parejas solteras con casadas. La categoría **objeto** es hacer juntar a los casados con los solteros, y esto se manifiesta al momento que le pregunta que acción ha realizado *haciendo juntar solteros entre solteros, a no desque decía, desque le daba una buena chicotiada, porque eso tenían remedio para casarse* (Informante 8). Al no conseguir el objeto eran castigados por el diablo mayor. La categoría **destinador** son los diablitos, estos tienen que realizar lo que les ordena el diablo, esto se observa cuando ellos le cuentan que dejaron *haciendo juntar, disque dice, a un soltero con una casada* (Informante 8).

En tanto que la categoría **destinatario** es el diablo, ya que al realizar la acción de unir casados con solteros al diablo *le gustaba más que haga juntar a los solteros con los casados, tonce ahí si disque le daban, cosa que hacían baile, farra desque hacían, diciendo que eso ta*

bueno, fuu desque bailaban (Informante 8). De esta forma el diablo festejaba al ver como los diablitos le complacían con las ordenes encomendadas. La categoría **ayudante** está distribuida por los diablitos, quienes tienen que realizar esas obras de tal forma que el diablo se vea complacido. Y la categoría **oponente** esta rígida por los diablitos que hacían unir a solteros con solteros, eso no le gustaba al diablo mayor, quien les castigaba si no realizaban bien su trabajo.

6.2.15. La laguna de Charigüiña

Sinopsis

Una muchacha que pasteaba sus ovejas cerca de la laguna salía por la mañana y regresaba en la tarde y así era todos los días. Hubo un día en que la muchacha no regresó. Sus familiares salieron a buscarla y no la encontraron. Trascurrido un año la muchacha regresó a la casa, pero esta vez regreso con un hijo en brazos. Cierta día la muchacha decidió ir a pastear las ovejas y dejó a su hijo con su mamá, pero le dijo a su mamá que no le vaya a mirar al hijo. Se fue y la mamá se quedó cuidando al hijo de la muchacha, le ganó la curiosidad, levantó la colcha y de repente salió una culebra. Al regreso de la muchacha se enteró de lo ocurrido y decidió irse y nunca más volver.

Tabla 16. Categorías actanciales del cuento *La laguna de Charigüiña*

Categorías	Actantes
Sujeto	La mamá
Objeto	La guagua
Destinador	la mamá
Destinatario	La chinita
Ayudante	La mamá
Oponente	La chinita y la guagua

Nota: Estos datos son tomados del cuento *la laguna de Charigüiña*

Análisis

Para este cuento *la laguna de Charigüiña*, la categoría sujeto está presente en la mamá de la chinita, esta es quien quiere encontrar a su hija desaparecida, *salía todos los días con los borregos a pastear, cuando en eso desque salió y se perdió la china, de ahí si desque*

búscale, búscale a la china, no dieron razón nadie de la china (Informante 9). El sujeto va en búsqueda de su objeto que es la hija. La categoría **objeto** está compuesta por la búsqueda de la hija y el deseo de conocer a la guagua. *la mamá de curiosa es que agarra desde hasta que la hija venga, desde corre a verle a la guagua* (Informante 9). El sujeto después de no encontrar a la chinita, pasan algunos años y la vuelve a ver nuevamente, pero esta con una guagua que tiene la curiosidad de conocerla. En tanto la categoría **destinador** es propiciado por la chinita, esta quien llega con el bebé se cumple el objeto de volverla a ver y este cambia debido a que el sujeto tiene la curiosidad de conocer a la guagua. *A los tiempos ya haiga sido pues un año, dos, (más porque la china ha sido chiquita) y cuando ha llegado ya ha llegado con guagüita.* (Informante 9).

En cuanto a la categoría **destinatario** es la madre, esta se beneficia de verla a la hija y conocerle a la guagua. *Cuando la mamá le ha reconocido pes a la china, a la chica, cuando ya desde brava de que ha llegado con chico, con guagua, que dicen desde como volviste, ella que también le diría* (Informante 9). Entonces a partir de ello, el sujeto se beneficia con el objeto. En la categoría **ayudante** está compuesta por la madre, ella es quien se dirige a conocer a la guagua cuando la hija se va. *La mamá de curiosa es que agarra desde hasta que la hija venga, desde corre a verle a la guagua, cuando ella que le va a ver a la guagua, a conocerle al nieto* (Informante 9). Y por último en la categoría **oponente** es la chinita y la guagua, primero al ver a la guagua *desde le ve a una tremenda culebra liada y enroscada, no ha sido guagua sino culebra* (Informante 9). Y en segundo cuando la hija descubre que la madre la ve a la guagua ella *desde dijo “mamita porque fuiste a ver a mi guagua” ahí desde vino un trueno se desapareció la guagua y la china* (Informante 9). Así es como desaparecen y no la vuelve a ver nunca más. El actante oponente esta siempre predestinada a no dejar que el sujeto obtenga el objeto Saniz Balderrama (2008) señala que está centrado en el objeto, y que el sujeto no lo puede conseguir con facilidad por las trabas que le coloca el oponente

6.2.16. Los gagones

Sinopsis

Una familia se dirigía a la casa, el padre y los hijos se adelantaron y la mujer se queda atrás despidiéndose de su madre. La madre le recomienda llevar al perro para que le acompañe. Mientras caminaba se encuentra con dos animalitos; un blanco y un shanito.

Después de ver esto la mujer hace que el perro los persiga, el animal shano se perdió mientras que el blanco comenzó a perseguirla a la mujer haciendo que se quede muda por un momento. Después de eso llegó a la casa se tomó una copa y salió a verlos, pero ya se habían perdido.

Tabla 17. Categorías actanciales del cuento *Los gagones*

Categorías	Actantes
Sujeto	La mujer
Objeto	Llegar a la casa y deshacerse de los gagones
Destinador	La mama
Destinatario	La mujer
Ayudante	El perro
Oponente	Los gagones

Nota: Estos datos son tomados del cuento *Los gagones*

Análisis

En este cuento *los gagones*, se presenta como categoría **sujeto** a la mujer esta es quien se tiene que enfrentar con los gagones, ella es quien después de salir de la casa de la mamá, le dice que lleve *al perro no sea cosa que te han de dar miedo las guanchacas- cojo al perro y me voy, entonces yo ya estaba en la quebrada de abajo* (Informante 9) en esto el sujeto tiene realizar esa acción de salir sola para llegar hasta su casa. La categoría **objeto** es ir a la casa, *ya tarde nos vamos bien tarde ya a las 7, 8 de la noche haiga sido, a la casa dice mi compañero, el papá de los chicos míos dice voy a dejar a los chicos abajo ya te vengo yo a llevar* (Informante 9). Es decir que ella quería ir para que los hijos no se preocupen por ella. En la categoría **destinador** es la madre, ella les invita que vayan hasta su casa, *mi mami había hecho una merienda y nos manda a llamar y nos cainamos todito el día acarriba con mi mami* (Informante 9). Al realizar esta acción se estaba propiciando a que el sujeto cumpla con su rol.

En tanto que en la categoría **destinatario**, eran los hijos, ella por pena se baja sola, atrás de ellos. *el papá de los chicos míos dice voy a dejar a los chicos abajo ya te vengo yo a llevar, yo vuelta de pena que se han de quedar los chicos llorando me bajo atrás de él* (Informante 9). En este el sujeto tiene que realizar esta acción para no dejarles solos a los hijos. Para la categoría **opponente**, son los gagones quienes les encuentra en la quebrada.

Cuando yo que acuerdo dos perritas bien chiquitas se pararon en dos (Informante 9). Es decir que ellos son los que se interponen para que el sujeto prosiga con su camino. *Cuando de hay yo que salgo, ya yendo más allasito ya me tranco, brincaba ya a mi cara, yo del puro susto le meto una patada y cosa que la rodilla me sonó y ahí si cayó lejos* (Informante 9). Ellos fueron el obstáculo para que llegue a la casa. Y por último la categoría **ayudante** corresponde al marido, él es quien le ayuda para que el sujeto obtenga el objeto. *Cuando se levantaron ya se perdió ya el shano, solo el blanquito, y el blanco me perseguía, y se iba como perro andando como de patas para atrás, para atrás y con el perro le animaba, a mí ya me hizo muda* (Informante 9). El perro le ayudaba a que los dos gagones no se acerquen a ella.

6.2.17. Tata, tata

Sinopsis

Un hombre viajaba en una mula a visitar sus propiedades en Senzo, en medio del camino se encuentra con un bebe llorando, y el al recógelo el bebé empieza hablar y es que dice, tata, tata ya tengo rabo, tata, tata ya tengo dientes, en eso el hombre se asusta y se invoca a una cruz que llevaba ahí y así se salvó de morir, pero si llego grave a su casa botando espuma y sangre por la boca.

Tabla 18. Categorías actanciales del cuento *Tata, tata*

Categorías	Actantes
Sujeto	El hombre
Objeto	Salvarse
Destinador	Viaje a Senzo
Destinatario	El hombre
Ayudante	La cruz
Oponente	El bebé

Nota: Estos datos son tomados del cuento *Tata, tata*

Análisis

En este cuento del *Tata, tata*, se exhibe como categoría **sujeto**, al hombre que está viajando a visitar sus propiedades en Senzo, así los explica el informante 10 “*Desque había*

*un señor veras que tenía una mula pero si esque ha estado yéndose para abajo a cumbe o si ha estado viniendo para arriba a bahín, bueno el hecho (es de bahin toditos de bain bajaban para abajo a senzo)”. Para la categoría **objeto** se presenta como un acto de salvarse de ese ente maligno que estaba reflejado en el bebé, el informante 10 refiere que “*desque ahí mismo estaba un niño llorando y el esque coge, se baja y le coge al bebé*”. Para la categoría **destinador** es el viaje que tiene que recorrer hasta sus propiedades, así lo expresa el informante 10 que “*ha sabido bajar a senzo tenían propiedades, entonces dice que a madrugando, pues como la gente de más antes sabido ser madrugona*”.*

Para la categoría **destinatario** recae en el hombre que este quería salvarse de acto sobrenatural y por lo que se salva por la cruz que tenía la mula, en esto el informante 10 señala que “*desque el señor eso si no me acuerdo, si el señor falleció o deque ha llegado botando espuma con sangre, pero ahí no se si murió el señor*”. La categoría **ayudante** ha sido la cruz de la mula, así lo menciona el informante 10 que “*desque dijo agradezca porque la mula tuvo una cruz, todas las mulas, las bestias saben decir que tienen cruz*”, gracias a ese acto el hombre en esa instancia se salva. Y por último para categoría **oponente** es el bebé que rige como un ente maligno que quiere hacerle daño al hombre así lo expresa el informante 10 que “*dice que él pensó botarlo, deque se le lio en la cintura y deque el señor eso si no me acuerdo, si el señor falleció o deque ha llegado botando espuma con sangre*”. En este sentido tenemos que ver como que el sujeto en una instancia logra el objeto. Saniz Balderrama (2008) refiere que es así como el sujeto tiende a trazar la trayectoria de la acción y que estos obstáculos están para ver si el sujeto logra su objeto.

7. Discusión

En este apartado encontramos la discusión que presenta los siguientes enunciados: a) Las narraciones recopiladas se presentan en relación al cuento. b) en las categorías actanciales, *el sujeto* logra obtener el objeto, aunque existen excepciones. d) el *objeto* se presenta como una entidad tangible e intangible. e) el *destinador* es quien propicia para que el *sujeto* busque el objeto. f) el destinatario en la mayoría de los cuentos también cumple la función como sujeto. g) el *ayudante* siempre esta presto a la ayuda del *sujeto*, a pesar de que obtenga o no el *objeto* y h) en todos los cuentos todas las categorías pueden cumplir con varios roles, a excepción del *sujeto* y el *oponente*

A partir de los datos expuestos en los resultados se puede evidenciar que en el análisis de los relatos orales se presenta una similitud entre cuentos y leyendas, es decir que cada uno tiene las características similares entre un cuento y leyenda, ante esto Morote Magán (2016) sostiene que tanto el cuento como la leyenda comparten una misma estructura con personajes, símbolos y fórmulas. Es decir que en la recepción de las narraciones orales se presentaron con esa misma estructura en cuentos y leyendas de personajes maravillosos, de costumbres y de animales. En este sentido Suescun y Torres (2009) refieren que con este intercambio de los relatos orales se desarrolla una experiencia para crear y valorar los elementos que constituyen parte de las narraciones. Estos elementos narrativos permiten tener una clara visión sobre la recopilación de relatos orales.

Y que también de una forma se relaciona con la identidad que posee una sociedad ya que ellos cuentan con un conjunto de manifestaciones que son propias de la literatura. Pomaquero et. al, (2020) exponen que engloba la identidad cultural, como son las creencias, costumbres, tradiciones orales que se identifican y se vinculan en un grupo social. Mancilla (2006) menciona que la identidad cultural no solo está presente en el momento sino también está presente en la ausencia y esto se origina a partir de la literatura oral que sale a flote de un informante y lo que trasmite es toda la identidad cultural de una sociedad.

En cuanto al proceso del análisis a partir de modelo actancial se presenta que en los cuentos las categorías actanciales están ejercidas en algunos casos por un mismo actante. En este sentido una categoría realiza dos funciones dentro del cuento, como sujeto y destinatario u oponente, ayudante. Así lo manifiesta Vélez (2006) que en muchas ocasiones el sujeto posee varios roles, es decir que puede pasar de ayudante a oponente de acuerdo cómo se

desarrolle la trama, en la investigación los roles actanciales se activan en el mismo actante. Por ejemplo, en los cuentos de Genoveva, El hombre borracho, La mujer curiosa, La peña, El muchacho ocioso, la categoría *sujeto* cumple los roles de destinatario, *destinador* y ayudante.

De la misma manera Hirschfeld (2016) argumenta que existen diversas acciones dirigidas por un mismo actante, es decir realizan en definitiva las mismas acciones y que pueden ser contradictorias estas labores. Pues a partir de esto, los relatos orales se presentan en varias facetas, cumpliendo algunos roles en una narración, como es el caso del muchacho ocioso, es el sujeto, pero también pasa a *destinador* y luego ayudante, entonces en cada cuento sucede algo similar con un actante. García Pavas (2013) manifiesta que el drama de un cuento está en interacción tanto con los personajes y con la acción, sin separarse para dar paso al progreso de cada uno de ellos.

Por otra parte, en esta investigación se encontró que las categorías actanciales están realizadas por personas, animales y cosas. Pacheco (2013) explica que la riqueza del concepto de actante ha sido probada y como tal se puede verificar como el protagonista visual está regido como una persona, animal y cosa. Es aquí como se observa que a cada uno de los personajes que aparecen dentro del cuento toma ese arquetipo que simbolizan las virtudes y defectos. En este punto se evidencia en el cuento El cura y el cuscungo, Genoveva y la venada, El hermano bueno y malo, estos toman las características animalescas y virtudes del hombre bueno y malo.

El rol de la categoría sujeto inicia a partir de buscar un *objeto*, en todos los relatos se refleja como las dos categorías cumplen con su función, así lo explica García (2013) que se puede visualizar como las fuerzas del drama y su rol en la acción intervienen en los personajes, ayudando a explicar el paso progresivo del uno y el otro. Es decir que está investigación cada narración los actantes están involucrados en ejercer una acción iniciada, ya sea por el sujeto o el *destinador*. Cruz (2015) tiene esa misma perspectiva y manifiesta como el recorrido del modelo actancial revela su vigencia en la medida en que comprende a los personajes a partir de sus posiciones estructurales. A partir de esto, se evidencia que cada uno de los cuentos están presentes las categorías actanciales. Moncada (2016) de la misma forma, refiere que la categoría *sujeto* puede alcanzar o no su deseo, de esta forma es que en los relatos de La mujer curiosa, El hombre borracho, no obtienen su deseo en cambio en Genoveva y la venada, El hermano de buen y mal corazón logra conseguir su deseo.

Otro punto a destacar es que el *destinador* está por encima de las demás categorías, Prado Zavala (2012) propone que el *destinador* es el ente que está por encima de las demás categorías, que a partir de este se detona las acciones para que el protagonista recorra el camino hasta el objeto, así se puede verificar en los cuentos, El hombre borracho, La mujer Curiosa, La peña. Para ello en los relatos orales se presenta como el *destinador* es quien determina las acciones que deben realizar en función de obtener o no el objeto.

8. Conclusiones

Después de obtener los resultados de esta investigación se llegó a las siguientes conclusiones.

Para el primer objetivo específico que consistía en recolectar literatura oral, popular y tradicional de la comunidad de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro, por tanto, se concluye que esta comunidad posee elementos característicos de la tradición oral y que responden a los personajes arquetípicos de las creencias, rasgos y virtudes, como también a esas situaciones ficticias que están impregnados en la cotidianidad. Y que siempre están relacionado con entes sobrenaturales que tienen que ver con el diablo, con peñas y con relación al ser humano que tiene que actuar en estos escenarios.

El segundo objetivo específico se planteó en reconocer las categorías actanciales que se desarrollan en los relatos orales. Las categorías actanciales se presentan de manera implícita y explícita en los 17 relatos orales, es decir de la manera como se desarrolla la narración se evidencian los elementos que forman parte de cada categoría actancial, como es de sujeto, objeto, destinador, destinatario, ayudante, oponente. En los 17 relatos orales encontramos que el sujeto está determinado también como destinatario, el oponente siempre obstaculizó al sujeto sin tener un resultado favorable y que la categoría *ayudante*, siempre estuvo presto a la ayuda del sujeto.

Para el último el objetivo específico, que comprendía en explicar las características de los tipos de actantes presentes en los relatos orales de la comunidad de Baber, las 17 narraciones orales encontramos que los roles actanciales de sujeto son representaciones de personas, los objetos están estipuladas por cosas materiales y situaciones y hechos sobrenaturales, los roles actanciales de destinador en los cuentos están normados por seres sobrenaturales y por personas, los roles actanciales de destinatario son optados por mismo sujeto y también por sus familiares. En los roles actanciales de ayudante y oponentes están personificados por disputas morales y sobrenaturales en las que actuar el sujeto, con la envidia, curiosidad, desobediencia, que intervienen con mayor o menor poder para acercar o alejar al sujeto de su objeto.

9. Recomendaciones

Se recomienda a la junta parroquial de Urdaneta incentivar a los adultos mayores y al pueblo en general que permitan una recopilación a la literatura oral, ya que mediante estos trabajos se puede conservar estos vestigios que identifican a una sociedad.

Se recomienda mantener esta línea de investigación, pues se ha notado que muy poco se ha investigado sobre el modelo actancial aplicado en la literatura oral y sobre todo en las narraciones orales producidas de un informante.

Finalmente, se recomienda a futuros tesisistas tener en cuenta este tipo de investigaciones, para que se realicen un Trabajo de Integración Curricular en relación al modelo actancial de Greimas y así tener un acercamiento más profundo con esta metodología propuesta del modelo actancial.

10. Bibliografía

- Álvarez, G. F. (2011). *Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y resignificación* (Master's thesis, Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación).
- Arias, F. G. (2006). *El proyecto de investigación. Introducción a la metodología científica*. Editorial Episteme.
- Barrera Cuervo, M. J., & Reyes García, S. M. (2016). *La oralidad un camino de retos y tropiezos* (Tesis doctoral, Universidad Distrital Francisco José de Caldas).
- Bartis, P. (2004). *La tradición popular y la investigación de campo: una introducción a las técnicas de investigación*. Library of Congress.
- Berná, E. (2013). La cultura narrada. La leyenda tradicional como input cultural en la clase de E/LE: reflexiones teóricas, análisis de materiales y propuesta didáctica. [Tesis de Máster, Universidad de Alicante].
- Cárdenas, Y. S., & García, L. T. (2008). La oralidad presente en todas las épocas y en todas partes. *Cuadernos de lingüística hispánica*, (12), 31-38.
- Cocimano, G. (2006). La tradición oral latinoamericana. Las voces anónimas del continente caliente. *Araucaria. Revista Iberoamericana de filosofía, política y Humanidades*, 8(16), 23-36
- Colombres, A. (1999). Oralidad y literatura oral. *Revista PROA*. 17, 83-89.
- Colombres, A. (2006). *La literatura oral y popular de nuestra América*. Instituto Iberoamericano del Patrimonio Natural y Cultural -IPANC
- Cruz, J. D. (2013). Modelo actancial. Los resortes narratológicos de la obra de Greimas. *Escribanía*, 11(2), 85-110.
- De Bellomo, H. (2001). Los relatos orales de la creación: construcción de un mundo ordenado. *Cuadernos de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales- Universidad Nacional de Jujuy*, (19).
- De Saussure, F. (1945). *Curso de lingüística general*. Editorial Losada.
https://fba.unlp.edu.ar/lenguajemm/?wpfb_dl=59

- Del Campo, Z., y Ruán, C. (2018). *Manual para la recolección de literatura de tradición oral*. Colegio de San Luis. <https://www.uca.ac.cr/wp-content/uploads/2017/10/Investigacion.pdf>
- Fernández, C., Baptista, P., y Hernández, R. (2014). *Metodología de la Investigación*. Editorial McGraw Hill.
- Fernández, D. y Candejejo, I. (2017). *La identidad cultural de Guantopolo identificada a través de cuentos, mitos, leyendas y memorias ancestrales colectivas*. [Tesis de pregrado]. Universidad Técnica de Cotopaxi, Latacunga, Ecuador.
- Flick, U. (2004) *Introducción a la investigación cualitativa*. Ediciones Morata, S. L.
- García Pavas, C. Y. (2013). *La transformación de Víctor Frankenstein desde el modelo actancial de Greimas* (Tesis doctoral, Universidad EAFIT).
- Gómez Redondo, F. (2008). *Manual de crítica literaria contemporánea*. Editorial Castalia.
- Gómez, L. (2011). Un espacio para la investigación documental. *Revista Vanguardia Psicológica*. 1(2), 226-233
- Gómez, M. y Camacho, A. (2018). *Manual para la recolección de literatura de tradición oral*. Colegio de San Luis.
- González, A. (2006). Cuentos y cuentistas: cruce de tradiciones en Hispanoamérica. *El cuento folclórico en la literatura y en la tradición oral*, 187-206.
- Greimas, A. J. (1966). *Semántica estructural, investigación metodológica*. Editorial Gredos, S. A
- Hernández-Ávila, C. E., & Escobar, N. A. C. (2019). Introducción a los tipos de muestreo. *Alerta, Revista científica del Instituto Nacional de Salud*, 2(1), 75-79. <https://doi.org/10.5377/alerta.v2i1.7535>
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6.^a ed.). McGraw-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S.A. DE C.V.
- Hirschfeld, E. H. (2016). *El actante*. En *Estudios Semióticos*: Algirdas Julien Greimas. Ediciones UNL. <https://www.aacademica.org/eric.hernan.hirschfeld/10>
- Kvale, S. (2012). *Las entrevistas en investigación cualitativa*. Ediciones Morata.

- Kesler, B. (2020). Algirdas J. Greimas: estudio para una bio–bibliografía. En D. Gastaldello (Ed), Algirdas Julien Greimas: Estudios semióticos. (pp 15-25). UNL. <https://bibliotecavirtual.unl.edu.ar:8443/bitstream/handle/11185/5526/greimas.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Mancilla, Torres, S. (2006). Literatura e identidad cultural. *Estudios filológicos*, (41), 131-143. <http://dx.doi.org/10.4067/S0071-17132006000100010>
- Martínez de la Rosa, A. (2002). La hermenéutica analógica a partir de un análisis actancial. *Iztapalapa: Revista de Ciencias Sociales y Humanidades*, 52, 321-345. <http://agora.edu.es/servlet/articulo?codigo=7062854>
- Martínez Salgado, C. (2012). El muestreo en investigación cualitativa: principios básicos y algunas controversias. *Ciência & saúde coletiva*, 17, 613-619.
- Moncada Landeta, R. (2016). Aplicación de modelos semióticos al análisis de poesía narrativa popular ecuatoriana difundida en formatos audiovisuales. *Cuadernos de documentación multimedia*. 27(1), 15-31. http://dx.doi.org/10.5209/rev_CDMU.2016.v27.n1.51837
- Montoya, V. (2004). *La tradición oral latinoamericana*. Letralia. Tierra de Letras, 20(108), 9-17.
- Morales, G. V. (1991). *Los personajes en el drama de Maruxa Vilalta según el modelo actancial de Greimas* [Tesis]. Arizona State University
- Morote Magán, P. (2016). *Las leyendas y su valor didáctico*. Centro Virtual Cervantes, 400, 392-403. https://redescolar.ilce.edu.mx/sitios/proyectos/ajedrez_oto19/pdf/qu_%20es%20una%20leyenda.pdf
- Núñez Ramos, R. (2010). *El pensamiento narrativo. Aspectos cognitivos del relato*. Ediciones Universidad de Oviedo. https://www.torrossa.com/it/resources/an/44228_31
- Ong, W. J. (1987). *Oralidad y escritura: tecnologías de la palabra*. Fondo de cultura económica.
- Orellana, M., & Sánchez, M. (2006). *Técnicas de recolección de datos en entornos virtuales más usadas en la investigación cualitativa*. *Revista de Investigación Educativa*, 24(1), p. 205-222

- Pacheco, P. A. (2013). Sociología de la ciencia y semiótica. El esquema actancial en la teoría del actor-red y el programa constructivista. *Redes*, 19 (36), 79-103. <https://www.redalyc.org/pdf/907/90731083003.pdf>
- Peña, V. (1994). El programa narrativo como expresión del valor constitutivo del relato en el spot publicitario audiovisual. [Tesis de Doctorado, Universidad Complutense de Madrid].
- Pomaquero Yuquilema, M., Furió Vita, D., & López Izquierdo, M. Á. (2020). *Identidad cultural y leyendas latinoamericanas*. Instituto de investigación en comunicación. 2 (67). 1-24. <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/113130>
- Prado Zavala, J. (2012). Dramema. Un matiz crítico del análisis actancial aplicado a El príncipe constante de Calderón desde la perspectiva del actor teatral. *Signos Literarios*, 8(15), 55-97.
- Propp, V. (1928). *Morfología del cuento*. Editorial fundamentos
- Rodríguez, A., y Pérez, A. (2017). Métodos científicos de indagación y de construcción del conocimiento. *Revista Ean*, 82, 179-200.
- Saniz Balderrama, L. (2008). El esquema actancial explicado. *Punto Cero. Universidad Católica Boliviana*, 13(16), 91-97. <https://www.redalyc.org/pdf/4218/421839608011.pdf>
- Cortazzo, I., & Schettini, P. (2016). Técnicas y estrategias en la investigación cualitativa. Portal de Libros de la Universidad Nacional de La Plata. <https://doi.org/10.35537/10915/53686>
- Solano Rivera, S., & Ramírez Caro, J. (2016). Análisis e interpretación de textos literarios.
- Suescún, Y., y Torres, L. (2008). La oralidad presente en todas las épocas y en todas partes. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*. 12, 31-38.
- Torruella, J., & Llisterri, J. (1999). Diseño de corpus textuales y orales. *Filología e informática. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos*, 45-77.
- Vélez, A. P. (2006). Pagán, A. (2007). La nadería de los actantes en «Tres versiones de Judas». *Revista De Estudios Hispánicos*, 35(1), 85-92. <https://biblat.unam.mx/es/revista/revista->

[de-estudios-hispanicos-rio-piedras/articulo/la-naderia-de-los-actantes-en-tres-versiones-de-judas](#)

Villa, E. (1989). *La literatura oral: Mito y leyenda*. IADAP: Revista del Instituto Andino de Artes Populares del Convenio Andrés Bello12, 37-42.

11. Anexos

En este apartado se encuentra el modelo de entrevista realizada a los informantes y las transcripciones de los relatos orales de los diez entrevistados.

Anexo 1. Entrevista



Universidad Nacional de Loja

Facultad de Educación el Arte y la Comunicación

Carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura

Buenos días mi nombre es Cristian Ordóñez, estudiante de la Universidad Nacional de Loja, de la carrera de Lengua y Literatura

En motivo de mi presencia es que ando buscando informantes que conozcan sobre relatos orales, cuentos y leyendas de la localidad. Por eso quiero pedirle a usted si me puede colaborar.

Primeramente, me podría ayudar con su nombre y su edad.

¿Conoce usted o le han contado acerca de algún relato o acontecimiento de esta localidad?

¿Qué relatos, cuentos o leyendas usted conoce?

¿Me podría ayudar narrando los relatos que usted conoce?

Anexo 2. Transcripciones

Informante 1

Edad: 58

Género: Femenino

La Genoveva y la venada

Una vez había un par de casados que se llevaban muy bien, que se querían mucho, dice que tenían una hacienda, tenía trabajadores, todo, tonces dice que le ha tocado al esposo de irse a trabajar, dice me voy a trabajar, ya entonces que se va a trabajar, tonces el que deja

recomendando al trabajador, mejor dicho un trabajador que ha sido de más confianza, que le cuide a la esposa, pero que le cuide, que no le pase nada, entonces él se va trabajar, ya es que le mandaba las cartas a la esposa, que está bien, que le extraña, todo las cartas, y el individuo del trabajador ha recibido las cartas del y no le entregaba a ella, entonces él hacía las cartas a parte, le mandaba, decía que ya no le quiere, ya no te quiero, ya tal y cual, nada.

Dice que él vuelta no se veía conforme, es que le seguía mandando las cartas el esposo, le seguía mandando las cartas a la esposa y el otro recibía las cartas y no le daba, las cartas, es que mandaba las cartas haciendo a parte el, diciendo que ya tal que le olvidado, que ya no le quiere, que no la moleste y dice que las cartas que le enviaba el otro ya pues él cogía y guardaba las cartas, vuelta las cartas buenas y malas, las cartas, en un cajoncito así.

Cuando viene el esposo ya pes ya cansado ya, diciendo que ya no le quiere, tonces viene el esposo es que dice que al resto de trabajadores que le cojan a la Genoveva, Genoveva se llamado. que quiere que le cojan y le vayan a dejar, le lleven a un cerro más alto y la maten, que no quieren verle, pero la Genoveva estaba embarazada, pero él no ha sabido que la Genoveva estaba embarazada, esperaba un hijo, tonces se han ido, le han ido llevando a la Genoveva, entonces dicen que no le van a dejar matando, que ella no regrese, que se quede, que no le van a matar, de ahí regresan. entonces es que dice que, si le mataron, que sí, si le han dejado matando.

Ya entonces bien, entonces es que dice que en la casa no quiere ver ningún recuerdo de ella, nada, que recojan todo y metan candela, entonces que él también ayudaba a recoger, a ver, cuando en tanto de estar recogiendo en que encuentra el cajoncito con toditas las cartas, cartas buenas y malas han estado ahí y lee. Ay el señor es que se aloco, que esa ha sido toda una mentira que todo, que ahí están las cartas que él ha sabido enviar, tales, todo, entonces que decía que vamos a buscarle que le acompañe, que él quiere encontrarle, que le lleven que a donde, por Dios que el hombre es que era loco, es que se iba, es que gritaba, y nada es que no que le encontraba y de ahí es que se han ido, se han ido a la loma más alta y alcanzan a ver a unos venados. Porque ella dice que se ha ido y ha encontrado una cuevita ahí ha estado ella, ahí ha dado a luz todo con su hijito, en una cuevita de los que han sabido existir las venaditas.

Entonces es que dicen que ven una venadita, así a una distancia, tonces la venadita, es que iba, es que iba, es que iba y ellos atrás de la venada, tras de la venada, tras de la venada, cuando que le vieron a la venadita que llegó a una cuevita, tonces que le encontraron a la señora, tonces que la señora les alzó a ver, entonces el señor les reconocieron, Genoveva es que dijo, Genoveva eres tú, entonces la Genoveva tonces la Genoveva es que corrió, entonces tas se sacaron la ropa y le cobijaron porque ella ya ha estado desnuda con el hijito, desnuda y

la venadita ella le lleva porque la venadita ha sabido mantener con la leche de ella, le ordeñen para que se mantenga el bebe y tome ella también un poquito.

Entonces ya la baja, ya le bajan a donde que ella ha vivido, no pues el marido es que le encuentra, tonces que le bajan, ya se vienen a la casa y es que le cuenta a la Genoveva que como ha sido que él le ha sabido enviar las cartas ella todo, qué porque, entonces ahí le han tenido odio a ese señor malo, que ha dicho que le cojan, le amarren con una soga de pierna a pierna, le amarren a cada caballo al señor malo, le amarren y le metan perro.

Así es que le amarraron, le metieron perro a ese señor, una presa por acá, otra presa por allá y es que se acabó ese señor y se quedó él con su Genoveva.

Informante 2

Edad: 67

Género: Masculino

La mano lanuda.

Tenía un familiar que era medio borrachosito y era casado con una señora y el ya de borrachito había encontrado otra señora y había hecho amistad y le teníamos como si fuera la segunda, entonces de noche él ya medio ebrio se va donde la segunda y al pasar una quebrada le encuentra un bulto negro, en la oscuridad se veía así que era un bulto negro y no le dejaba pasar, el quería pasar pero no le dejaba, el de bravo quería pasarse, él ha pegado el paso ya para pasar la quebrada, el bulto negro le coge y le vota al suelo y no le deja ir, entonces el hacía fuerza por quererse escapar, el bulto negro le había cogido de la cintura con las manos le apretaba duro para que no se vaya, entonce el trataba así quitarse, hacerle soltar de las manos, pero entonces el sentía que era esas manos como si fuera una lana, una cosa bien suavita como algodón casi.

Entonces pero no podía hacerse soltar y el revolcaban ahí los dos y cuando ya se iban esa bajada, cogían la bajada para irse para abajo el otro llevándole, esa cosa mano lanuda y cuando caen en un hueco ahí la mujer le empieza, la mujer ha estado medio cerca, era cerca de la casa, entonce oye los quejidos y le grita, dice

- Oy Polibio y entonce ahí en ese momento la mano lanuda le suelta y el otro se pudo zafar y se va a la casa y llegando a la casa cae desmayado, cae enfermo y le ha pegado un mal aire así que los médicos le curaron por mal aire y eso les podría decir que no es bueno tener una amante porque siempre será el diablo o será el ángel de la guarda, si es el diablo porque ya le está queriendo llevar y si es el ángel de la guarda le está protegiendo que no se vaya donde la otra señora. Eso es todo lo que puedo decir.

La mujer curiosa

Había otra vez que una señora de por ahí mismo cerca de mi barrio, que me contaba que ella ha sido curiosa, que había una pareja de esposos que pasaban siempre en discordia y que mucho peleaban, entonces la señora una noche le ve al esposo de su vecina que va medio borracho, entonces ella la curiosidad por ir a ver si llegando le trata mal, ella coge el camino y se va despuesito que ha pasado el señor por ahí borracho y cuando llega a la casa siente que el marido llega y cae nomas a la cama a dormir, ella mirando por la ventana.

Entonces cuando ella ya ha dicho que no ha sido nada cierto que no le ha pegado ese día, vuelve a la casa y al pasar una quebrada le encuentra un señor, un fino negro que era con, que ella le veía clarito que era el diente de oro, entonces que le cogía y le votaba al suelo le quería llevar a una peña y cuando ella mereció zafarse, se fue corriendo y el otro le perseguía pero ella se volvía y le hacia la cruz, entonces el otro se detenía, entonces vuelta cuando ella empezaba a correr, el otro desque ya le cogía y no la pudo alcanzar y llegando a la casa ella hizo la cruz y se metió adentro de la puerta ahí si ya los familiares le vieron que era votando espuma por la boca y ya a la vez muerta, en ese momento empezaron a hacerle remedios, hacerle, le hacían revolver en el cuyero decían, le hacían, le sahumaban con basuritas pero nada no se volvía, tuvieron que ir a traer un shaman, el shaman desque le curo desque dijo que ese ha sido el diablo que le ha estado queriendo llevar. Entonces así es que señores la curiosidad es muy malo, como dice el sabio refrán “la curiosidad mato al gato”, eso es todo.

Informante 3

Edad: 86

Género: Masculino

La peña

Me contaba mi mamá de crianza, no yo, que una señora de arriba, de la villa, una señora de Paredones, que se ha llamado Virginia, contaban que ha tenido a esta parte de aquí, de este lado, unos borregos, que ha venido de mañana amarrar, de tarde viene a llevar, tanto ya saca más arriba a un plan, se da cuenta que se quedó un borrego, deja ahí amarrando a los que ha estado llevando, a la vuelta al pasar eso, le encuentra una puerta abierta en la peña, semejante peña que es, ella de la impresión del susto o emoción como sería, se entra a media pieza y contaba que son los pilares de puro oro, ya y del mismo susto regresa, en lo que regresa pone el pie fuera, se cierra y que ha quedado así temblando, eso lo que le puedo decir nada más.

Informante 4

Edad: 67

Género: Masculino

Devotos de la Virgen del Cisne

Yo le voy a contar de lo que mi papá me contaba, como él ya es un hombrecito de experiencia, eso haya sido efectivamente, eso no es mentira, ni nada, sino es la edad que tiene mi papá, él se acuerda, que me contaba que devotos de la Virgencita del Cisne pasaban a Loja a la feria el 8 de septiembre y había aquí que se quedaban a hospedar ya por la tarde aquí en un punto que se llama la Rinconada, y dice que se quedaron allí, como ellos más antes andaban solo en bestia, montados y ha tocado de quedarse aquí de noche y han suelto las bestias más antes han sabido soltar las bestias donde sabían quedarse a dormir. Y ya pues han amanecido, ya vuelta ahí para el otro día madrugar, han levantado oscurito a ver a las bestias que han estado sueltas y no las encontraban las bestias, uno se ha ido por un lado, otro por otro lado a las bestias y ya el uno ya les ha encontrado y el otro vuelta ha salido para acá pal pie de la peña que llaman “la leona dormida” ya desde antes y dice que les encontró, dice ha estado andando y dice que le encontró a un señor al pie de la peña dormido y la peña dice que más antes ha sido pues como encantada con una puesta abierta y que el hombrecito dormido y con un buen montón de mazorcas, solo amarillas y que el hombrecito pucha le encuentra dormido medio con miedo, con miedo viendo para ver si está bien dormido, que él se apegó y es que se cogió en un poncho, cogió, marcó sería un poco que no ha dado, sería unas diez mazorcas que se marcó en el poncho y se fue pues sin hallar las bestias.

Ha llegado ahí en donde ahí en una cueva que han sabido quedarse a dormir ya para caer se encuentran con el compañero y le pregunta que fue las bestias, no yo por acá arriba no encuentro, no encuentro nada es que dice, no yo es que dice el compañero ya lo encontré las bestias, han estado para acá bajo, solo es que le dice que le cuento oiga que me encuentro con un señor que ha estado aquí en la peña dormido y me vengo trayendo estas mazorquitas es que dice, vengo trayendo para darles a las bestias de comer porque están, ya les han de dar hambre a las bestias, para darle esas mazorcas de maíz y el compañero ilusionado y con la ambición el también para ir a coger esas mazorcas, es que dice onde, onde, es arriba, ándate si es que quieres, ándate nomas trae esas mazorcas, ahí en el pie de la pena ahí tá un señor dormido con un buen montón así de mazorcas solo amarillas, chuta el otro es que dice compañero me voy, el hombre se ha salido pucha arriba al pie de la peña y que sale ya nada,

no le encuentra nada, que solo la peña y ya es que se vuelve y le pregunta al compañero yo no encuentro nada es que dice, no es que dice ahí taba, no, no, no hay nada es que dice y de ahí es que dice no ha visto nada, el otro ya era contento con las mazorcas que se va, ya es que han cargado la carga y se han ido, más antes andaban en andar en las alforjas, el hombre que ha puesto en la alforja las mazorcas y de ahí es que se han ido ya a dejar la carga en Loja y ya desde el otro va a ver ya más por allá es que dice, es puccha las horas de las doce que va darle por ahí para comer y descansar un poquito, va a dar las mazorcas que estén comiendo a las bestias, va a ver es que han sido solo mazorcas de oro, solo puro oro, de ahí es que el señor ya contentísimo, se han ido a Loja, han dejado la carga, pero es que el otro compañero es que le pedía una mazorquita, es que no es que se lo daba, ya han dejado la carga y se ha vuelto el ya contentísimo ya para allá regresando a Cuenca vuelta, pero según el cuento es que dice que no aprovechado la riqueza, dice que más antes ha tenido antimonia todo eso que esos entierros que habían, que han llegado a Cuenca y el hombrecito es que a estado, en tiempos ni le ha vendido ni nada, le ha pegado la antimonia, el hombrecito es que se ha enfermado y con esa antimonia más antes dice que no encontraban remedio y se ha muerto el hombrecito y hasta ahí esa riqueza haya quedado para la familia y el resto no se sabe nada, hasta ahí puedo ayudarle con un pequeño cuento.

Informante 5

Edad: 53

Género: Femenino

Josecito y Mariquita

Que había una pareja que vivía muy feliz, han tenido dos hijitos, y pasaban, la esposa se ha enfermado y ha fallecido y han quedado sus hijitos con el papá. El papá se ha buscado otra mujer y se ha casado, y peleaban porque los hijitos del esposo vivían con ellos y han tenido hijos con la otra esposa y vivían.

Y a los hijos es que les daba de comer sola la carne y a los entenaditos les daba de comer solo el caldo y es que era que los entenados vivían gordos y los hijos bien flaquitos, y es que peleaban mucho.

De hay un día es que dice que mejores que vaya y les deje votando el esposo los hijos porque ella no quiere tener los más ahí y él por estar con ella, pues se ha dicho que se va a dejarles, se ha ido llevando a un cerro y los niñitos que iban jugando, jugando.

Se llamaban Mariquita y Josecito, jugando y es que iban regando flores por el camino y cuando ya que los deja un lugar que se queden y es que dice que ya va a estar cogiendo leña para regresar a la casa, y es que cortaban, cortaban por ahí y no, no llegaban al sitio, nos ha dejado a los niños.

Cuando ellos ya que era muy tarde, se van a verle, sólo que pasa que dejado poniendo en un árbol un hueso colgado para que esté diciendo que está cortando la leña, y es que cogen y se regresan por el camino que han ido regando las flores.

Ya han estado ellos contentos yendo a merendar, que llegan los niñitos que dicen que ahí está mi potito para que nos dé de comer y es que siguió vuelta a la pelea. Nuevamente al otro día, vuelta es que dice que se va a dejar las votando otra vez y los niños que cogen y es que iban, les ha puesto tostando maíz para que ellos lleven.

Que iban regando, regando maicito en el camino y vuelta a llegado el papá y les ha dejado en un lugar, sí que estén esperando que el ya regresa y que no había fin que llegue, vuelta los niños que quieren regresar y no y no encuentran pues ya lo que han dejado regando el maicito y es que se van y se suben a un árbol alto y es que miran por ahí una casita que humeaba.

Es que dice que se van a, que se van a ver algo porque tenían hambre, y es que se van, y el niño le deja ahí, Josecito le deja ahí a Marquita, que él se va a venir buscando algo para comer, que llegan en la en la casa de una, de una bruja. Dice que iba a robarse el pan y disque era la, que tenía un lorito, es que decía el lorito por el ojo tuerto, por el ojo tuerto y es que ya se cogía el pan y se iba corriendo.

Y vuelta que llegaba y querían ir a traer más, que decía que le llevara Mariquita, decía que no, que no le lleva porque es muy reilona. Decía no, que le lleve porque ella no se va a reír, ya es que se iban.

Y en lo que está yendo Josecito se pega un tropezón y se cae y Mariquita se pone a reír. Y ahí es que los escuchan la bruja, y les coge. Y ahí es que ellos ya vivían, les daba de comer bien, les tenía.

De ahí es que ellos eran, ya es que decía ellos gordos, que muestran el dedo para ver si están gordos, ellos ya es que dice la virgencita, es que les dicen, les ha dado un rabito y ratón, es que les dice que cuando les diga que le muestren el dedo a ver si están gordos, que muestren el rabo, entonces ellos que le mostraron robos es que decía, están juacos, juacos, juacos.

Y es que seguía vuelta seguíamos cuidándoles, ellos es que jugaban, jugaban en la cama y es que brincaban y en una de esas que le votan el rabo de ratón y de ahí es que dicen que muestren el dedo a ver cómo están, y ellos ya les ve los deditos ya gordos, es que dice gorro, gorro, gorro.

De ahí sí, dice entonces, que se suban en una escalera es que era para tenía una paila ahí hirviendo. De ahí entonces dice la virgencita que no, cuando le digan que se suban, que le digan que ella primero se suba para que les enseñe cómo es.

Entonces, ahí ella se ha estado subiendo, le han movido la escalera móvil y ella cayó en la en la paila y se terminó ahí. Hasta aquí se acabó el cuento.

La cita

Dice que el amigo le invitó a mi abuelito que le acompañe que tenía una cita y se iban entraban en una casa botada, y ahí esperando y esperando y no llegaba la persona que era, tenía la cita. Entonces que tanto esperaban que se presentó un animalito blanco como un cuy. Entonces el señor ya con rabia es que coge y le pegó una patada al animal, y dice que en lo que le pegó la patada es que tembló la casa como que se quería caer.

Entonces mi abuelito que dijo, pendejo, vámonos porque aquí esta noche nos va a cargar el diablo, entonces quisieron salir miraron una planta de naranjo, es que vieron una sábana blanca tendida ahí tapada toda la planta de naranjo.

Entonces dice que ellos quisieron ya escaparse y no pudieron, porque les trancaba un gallinazo, es que ellos se iban por un lado, les trancaba haciéndose con las alas para un lado y otro, se iban por otro lado igual y nos deja pasar entonces, así dice que ellos se acordaron de la llamar que la esposa se llamaba se María, entonces qué dijo María, María, entonces ahí que dijo que agradezca que se acordaba el nombre de la virgencita, entonces que le dejan por esa vez, pero te vuelva otra vez, no sé qué pasara ahí ya.

Y ahí ya termino el cuento.

Informante 6

Edad: 66

Género: Masculino

El cura y el cuscungo

Voy a redactar un cuento que me sabía contar mi papá. De un padre que se iba a una comisión de una de una persona. En el trayecto del camino es que iba el sacristán y el padre a una confesión.

Y en el camino es que empezó a llorar un búho llamado como cuscungo, más conocido. Entonces, es que dijo el sacristán al padre, al cura -Padre es que, este por hay está el diablo.

Entonces el cura es que dijo. -No hijito no es el diablo ese es, ese es una ave, una ave nocturna. Entonces bueno, es que iban caminando así, ese animal es que los seguía en el camino.

Entonces vuelta recalco el sacristán, es que dijo. Padre es el diablo, no es que dijo, no es hijito, no es nada el diablo es una ave nocturna, ya te he dicho. Y así seguían caminando.

Y más más adelante igualmente, es que seguía llorando, al lado de ellos, más cerca de ellos. Entonces es que dijo padre es el diablo, entonces el padre es que para estar seguro que dijo, vamos a verlo. Entonces que llegara a un dicho animal.

Entonces ahí, es que le cogieron al que el padre sacó el cordón, el cordón bendito, que el andaba amarrada a la cintura, es que le cogió al ave. Y es que le cogió prisionero. Entonces es que el ave le dijo, es que dice yo soy un ave nocturna, hay veces lloro de frío, hay veces lloro de hambre, pero por la creencia de ustedes, yo soy el mismito diablo. Bueno.

Entonces, qué hizo el sacristán y el padre ya es que se fueron a la confesión y es que se fueron llevando al dicho animal al convento. Ahí en el convento es que pasaba el amarrada ahí, pasaba bien triste, bien sufrido, hay acomplexado de sus penas.

Entonces, un cierto día, un día sábado para amanecer domingo, es que ese animal es que se puso a cantar y a bailar.

Entonces, en eso, que ya viendo que el padre qué tan alegre que estaba el animal ese. Es que le preguntó, es que dice.

Bueno es que dice, ¿porque estás tan alegre, tan contento, toda una vida has pasado triste y ahora estas contento? Pero es qué dice -cómo no voy a estar contento, es que dice. -en la playa, en la playa van a caer dos, van a tener relaciones un padre con una religiosa, con una monja.

Entonces el padre se puso suspenso y es que dijo. - Qué puedo hacer para evitar ese dicho, ese que no caigan en ese pecado pa que se salven. Es que dice eso es fácil, es que dice. Yo te llevare, es fácil yo te llevare es que dice. Pero como es que me vas a llevar, súbete en mí y yo te llevo. En menos de abrir y cerrar los ojos que llegaron a la dicha playa.

Entonces tenía que ir ahí es que dice yo que tengo que hacer ahí, entonces él es que dice, tienes que golpear tres veces la puerta, donde están ellos yendo a cometer dicho pecado.

Entonce, así mismo el padre es que se fue es que el golpeó tres veces la puerta, entonce, ahí los que estaban yendo a caer en pecado, en relaciones, entonce, es que se asustaron, ya pues tuvieron temor de Dios, y es que dejaron y no, y no cometieron dicho pecado, entonce, ahí que se salvaron las personas esas y él también se queda a salvo, el dicho animal, el cuscungo llamado como búho.

Y ahí ese cuento es lo que se, que me sabía contar mi papá.

Los hermanos de buen y mal corazón

En una familia, usted sabe que todos los todos los dedos de las manos no son iguales. Hay unos que tenemos buen corazón y hay otros que tienen mal corazón. Entonce, en esa dicha familia han habido así, dos hermanos, un de buen corazón y otro de mal corazón, y se han quedado huérfanos y es que se iban a buscar trabajo.

Entonce, ya preparado sus lonches iban llevando a buscar, iban llevando para el camino para buscar trabajo. Entonce, en dicho trayecto, el de mal corazón es que le decía al hermano. – bueno, comamos tu lonch, primeramente, después comimos el mío y así seguían avanzando, tenían hambre, comían el lonch o como tonga que llamamos.

Qué comían del joven bueno. Entonce, ya se lo acabó, la comida del buen, del chico bueno, el buen corazón, entonce, quedó con, del hermano de que tenía corazón malo. Entonce, que ya tocaba comer y es que dice. No es que le convidaba, comía solamente él, y ya no le brindaba lo que tenía que darle. Entonce, así en el camino que había.

Han estado yendo en el camino, entonces ha estado un gavilán comiéndose una paloma. Entonce, qué le dijo ve, ve oye vos estas con hambre quítale a esa paloma es que dice, quítale a ese gavilán esa paloma y comételo vos. No es que dice, el hombre de buen corazón, que dice, no pobrecito, es que dice que él también con trabajo haya conseguido. Y así seguían caminando, más adelante que así han estado un poco de hormigas, con comiendo así, comiendo pan.

Entonce igualmente es que le dijo le dijo. – ve estas vos con hambre, quítale a las hormigas ese pan y comételo, no es que dice ellas también con trabajo hayan conseguido.

Y así seguían y más adelante a estado así mismo el león comiéndose una presa. Entonce, es qué dice, quítalo y comételo vos, no el también pobre animalito es que dice, el también con trabajo ha conseguido. No es necesidad.

Y así han llegado a la, a un rey, a pedir trabajo y rey es que les dio trabajo y se pusieron a trabajar. Entonce, el del mal corazon tenía envidia, querían como que perderle, matarle al hermano, que le maten al hermano. Entonce, qué le decía al rey, iba con mentiras. Decía el rey, es que dijo.

Oiga mi rey es que dice, mi majestad, mi hermano dice que en una noche a de cosechar ese trigo y al otro día, al siguiente día, les ha de dar ya con el trigo cosechado, ha de hacer pan y les ha de dar de comer.

Bueno, entonce, en eso, en eso sí, el rey es que dice, así dijiste, no he dicho, pero lo haré, ha dicho el de buen corazón. Entonce, se ha ido ya, al pedazo de trigo, hay triste bien sufrido, lloroso diciendo que, que le pasará que el rey que le hará. Entonce, que han llegado las hormigas. Las hormigas ya han preguntado, que por qué está así, entonces que dicho que eso pasa, que el hermano le ha hecho quedar mal con el rey, que él, que cosechará el trigo y le dará de comer al siguiente día siguiente con el pan.

Es que dice no sufras es poco, ya te vamos ayudar nosotros, fu que las hormigas se han puesto toditas en una minga a cosechar el trigo y en verdad ya al otro día ya le entregaron con el pan, ya paso esa prueba. Y siguió así, y vuelta vino con la segunda. Entonce, es qué dijo el malo al rey es que dice, mi hermana dice que hoy tarde se acuesta con su hija, con la hija del rey y al otro día ya está el con un bebé.

Bueno, así mismo sufrido el de corazón bueno, sufrido es que dice como hacer, bueno, le ha tocado dormir ya con la hija del rey ahí esa noche. Ya bien sufrido el ahí, llegado el señor

gavilán. Y qué ha dicho que ¿por qué sufre, ¿qué pasa? Entonces, que dice tal problema tengo, es que dice. Mi hermano me hace quedar mal así, que puedo tener, hacerle tener a la hija del rey una criatura y no sé cómo hacer, es que dice es poco eso veras, tenme la ventana de la casa abierta a las cuatro de la mañana y ahí estaré yo.

Y a esa hora llego el gavilán con una bebé recién nacida, entonces ya, cumplió, cumplido los deseos del hermano malo, que le hizo tener la criatura y entonces así, paso. A los pocos días, igualmente vuelta otra mentira más, igualmente hacerle quedar mal con él, con él rey. Que ha dicho que el corazón malo, que ha dicho que el joven de corazón bueno, que dicho que, en esas fincas, haciendas, hay animales de mañosos, mulas mañosas, todo. Entonces que el cogerá a la mula y a la mejor mula y le entregará mansita al siguiente día.

Y así mismo es que le pasó eso, fue ahí a la, a la, ahí donde, la finca donde tiene los animales, así mismo sufrido. Como para hacer eso, viéndole a él, cosa que los animales soplaban, bujaban ahí de bravos. Y es que se asomó el señor león, sí que no sufra que él le va a apoyar. Así mismo, entonces, pero ya la hija del rey ya es que sabía, el problema que era, es que dice veras yo soy el estribo derecho, no vayas, no vayas aplastar muy duro, a pisarme muy duro es que dice, mi papá es el estribo izquierdo, y mi mamá es la mula mañosa.

Entonces, bueno, es que el señor león es que cogió le pegó una maltratada a la mula. Entonces, le entrego ya mansita. Entonces, qué el monto y bueno. Y llego a la casa, entonces, ahí ya el rey es que dijo esto ya es una mentira, que ha estado haciendo el de corazón malo. Es que cogió las mulas más mañosas que tenían, es que le puso amarrando, una pierna en una mula, la otra pierna en otra mula, un brazo en otra mula, el otro brazo en otra mula y es que le soltó perro, entonces, le hicieron pedazos al señor de corazón malo, por eso no hay que ser de corazón malo, siempre hay que ser de corazón bueno y ese cuento pues, puede de repente servirnos de reflexión.

El hombre de sombrero grande

Mi querido joven, le voy a contar otro cuento, pero esa es esa la vida real, por eso no hay que tener de repente, no hay que confiarse mucho de pensar mal en algunas cosas. Un señor es que se ha ido con una carrera a Oña, de aquí de mi vecina, de mi vecina parroquia y el señor ha sido de un punto que se llama Gera del cantón Saraguro. Se ha ido con una carrera al tablón, entonces, ya ha dejado ya dejó la carrera que se ha ido.

Entonces, en eso que ya venía eran las seis de la tarde, tenía que salir a regresar a la casa. En una parte que se llama tablón, el sitio de las escaleras, dice que esa parte siempre existe, se siente y existe cosas malas, que por ahí hay. Entonces, le ha venido a la mente. Ese del, él decía el diablito. Entonces, en lo que acabo de pensar eso, es que sentí que el carro se hamaqueó, se hamaqueó el carro y sintió peso en el carro, entonces, a él venía así, entonces el que mira a su derecha ha estado sentado, un sentado al lado de un hombre, un hombre bien barbado y un sombrero grandote.

Entonces, en eso que él venía ya el medio que se pusieron los pelos de punta, venía en un punto llamado carboncillo. La vía de la Panamericana es que le puso de cuatro carriles y bien, bien iluminado, bien alumbrada, cuatro carriles con todos con todas sus señaléticas. Entonces, el, que el hombre se puso medio pensativo. Digo ahora sí me pongo a la derecha, me puede ir al abismo, es que pensó y si me pongo a la izquierda igualmente, entonces, el que cogió el centro del carril de la Panamericana, entonces, en eso que venía, venía, pues en un punto que se llama la curva, hay una tienda, entonces, en esa tienda es que pensó en tomar, así llegar para tomar algo, ver que está al lado de él, entonces, pues la mala suerte de él, no es que existía la tienda, estado cerrada, entonces ha bajado al centro, que se llama Urdaneta.

Igualmente, si todavía temprano a las ocho de la noche, más o menos. No había una alma en ese pueblo, todo cerrado y se acordó de otra tienda que había más adentro. Entonces, en eso que se ha encontrado que estado ahí, que habido que, están vendiendo así gente, colas, otras han estado tomando y bueno en fin ya comprado su agüita que él ha pedido y para ver si está en verdad, está sentado el señor, hombre sombrero grande y barbado. No, no, no se encontraba estaba vacía la cabina. Entonces vuelve a subirse en el carro y sigue el trayecto. Igualmente, que le, le perseguía, pues ahí sentado a su derecha, pero no decía nada entre ambos han estado mudos, ni uno, ni el uno, ni el otro, nada. El otro que solamente venía manejando y tranquilo y el otro, pero que se venía sentado al lado del.

Y el carro, pero sí que se encontraba pesado. Parece que estaba con harta cada hartos, harta, harta carga, porque dice un carro lleva una carga bastante, se pone pesada. Me comentaba el señor. Y ahí en llegar, a llegar a Saraguro a un punto que se, a la bomba, pues de Saraguro, se bajó ya con miedo el hombre que dijo, ya aquí no me voy más, ya no camino, camino, mas, me quedo a dormir aquí en la bomba.

Entonces, baja en la bomba a poner gasolina al carro, entonces, igualmente no es que vio nada, pero ya cerca de llegar a la bomba es que sintió que el carro se aliviano ya no sé, no

sintió peso, entonces ya está, prácticamente se ha quedado ahí, entonces viendo que no hay nada, entonces avanzado hasta Saraguro para ver si sigue, sigue persiguiendo.

Pero ya no había nada, entonces él incluso ha ido a la casa y en eso tonce en el señor se quedó en Saraguro, en la bomba. Un punto que se llama, ahí donde ha sido de más antes los baños de los incas, ahí dicen que posiblemente en el domicilio del, que vive, entonces posiblemente estaba trasladando. Él también tuvo pereza de andar en aprietos, si bien carro él también, que le traiga. Ya eso es la cuenta que es la vida real, por eso no hay que hay que tener, estos pensamientos malos, sino mejor encomendarse mejor en el señor.

Informante 7

Edad: 72

Género: Masculino

Belisario Zaruma

Si un cuento desde que viene, desde mucho antes que cuando no había carretera a Yacuambi, se salía debajo de Yacuambi con ganado. Y en esa época había un tal muchacho que se llamaba Belisario Zaruma y estaba saliendo con ganado y acompañado con un indígena que se llamó Abel chalán y entonces salían juntos y a ratos se separaban y entonces viniendo más acá ya venía la indígena borracho. Y se adelantó un poco, entonces, después de eso, le llamó como el indígena estaba ya bastante borracho, bastante este engarrotado, entonces de ahí se bañaba en agua fría, diciendo que es agua caliente.

Y entonces al otro también le invitaba, el otro como ya sabía que era, que era el agua fría, entonces él no se bañó. Entonces él es vino y por más acá arriba encontró dos señores que les rescataron a él. Cogiendo leñita y llevando y poniendo candela en una cueva, en esa cueva le hicieron vestir con ropa ajena y le, y le abrigaron y le hicieron amanecer ahí para y le salvaron la vida a él y a una perrita. Y de ahí hicieron dormir, le dieron de comer y al otro día la mandaron por la mañana que se venga ya la casa y avanzó a su casa y hasta ahora está viviendo.

Murió el compañero, el compañero murió engarrotado y eso le, le había venido a avisar en la casa y leí fueron a traer al siguiente día. Ahí termina ya.

El muchacho ocioso

A ver en este en este momento te voy a contar este cuentito. Que había un muchacho ocioso, que es que andaba con, con fiambre, con un poco de miel en una alforja.

Y un día los papás es que cogieron una gallina y le mandaron a vender, el muchacho siempre andaba con la, con la miel, en el, en la alforja, el otro lado que puso la gallina y se fue a vender el muchacho la gallina y ha encontrado un curita que estado conversando con una señora y las y es que dicen que podía ser, tal vez amigo de la señora, el curita.

Entonce, es que conversaban y conversaban y el muchacho es que les insistía que le compren la gallina. Y el curita es que decía que para que van a comprar gallina, si ellos no son negociantes. Nada el muchacho es que sentado que seguía comiendo la miel y diciendo que le compren la gallina. Y de ver que el muchacho no se va, ni les da campo ellos de conversar, que es que dijo el curita. - Compremele la gallina. Es que dijo la señora. Vea padre y si usted quiere comprar la gallina compre y si quiere para darle preparando, yo le doy preparando.

Entonce, es que el curita, como fin de que el muchacho se retire, le compró la gallina y la señora se fue a preparar la gallina para comer con el curita. Entonce, es que estaba ya preparando la gallina y es que le mandaba que el muchacho se vaya del lado de ahí de ellos, que se vaya. Este el muchacho ha dicho que no, él no se va, que por que le ha dicho los papás que venga probando que sabor ha sido el caldito de la gallina.

Y desde se apuraron, pelando la gallina, es que pelaron la gallina, es que hicieron el primer caldito. Es que hasta mientras que ellos estén haciendo el caldito para darle al muchacho, el muchacho es que dicho, que el papá ha dicho que eso sí, lleve juntando todas las plumitas que caigan de la gallina. Es que el muchacho se puso a juntar, a juntar y mientras juntaba el, le hacían el caldito para darle a él mismo.

Entonce, es qué, el muchacho ya juntó todas las plumitas en la alforja y de ahí si es que se sentó, a esperar el caldito, pues es que ha comido el caldito y desde seguía sentado el muchacho. Entonce, des qué, es que han dicho que ya se vaya, no es que ha dicho, mi papá me mandó diciendo que lleve todos los huesitos que salgan de la gallina, onde que le coma.

Ufff que empezaron a querer, a querer que el muchacho se vaya, cuanto que hasta eso ya llegó el marido de la señora. Dice que el marido de la señora es que llegó bravísimo, quien le ha mandado que pele las gallinas.

Es que la mujer ha dicho que el curita ha comprado la gallina al muchacho y que el muchacho está esperando ahí las plumas para ir llevando, y que el curita que ha dicho que le dé pelando la gallina, entonces, mientras tanto, que ellos discutían adentro en una pieza, el curita estado escondido en la otra pieza y es que el muchacho sentado en la puerta, el muchacho es que le decía, a cada rato que le insistía al curita, calladito, oiga taita curita, regáleme los zapatos. -No hijito, como te voy a regalar los zapatos, es que dice, yo como voy a andar. -No taita curita, regáleme los zapatos, es que dijo ya más duro, para que, como para que ya oiga la gente.

Entonces, el curita para que no haga bulla, es que se sacó los zapatos y le regalo. El muchacho ya metió en la alforja y es que seguía comiendo la miel el muchacho y los otros discutían en la otra pieza. Entonces, es que el muchacho dijo, -oiga taita curita regáleme la camisa. -No hijito es que dice, cómo te voy a regalar la camisa, yo voy a irme sin camisa. -No taita curita, regáleme la camisa, es que dijo ya más duro.

Entonces, el curita para que no haga bulla es que se sacó la camisa y le regaló. Es que puso en la alforja y seguía comiendo la miel y en la otra pieza, ya es que se daban puñetes los dos, el marido y mujer. Tonce, es que el muchacho, vuelta es que dijo. Oiga padrecito, es que dijo. -Regáleme el pantalón.

Y ahora hijito es que dijo, que te pasa, como vas a decir que te regale el pantalón, yo como voy andar sin ni una ropa. -Oiga taita curita regáleme el pantalón, es que dijo ya duro, vuelta pa que oigan ya los otros.

Coge, coge hijito, es que dice. Es que cogió, es que se sacó el pantalón y le regaló. Es que ya era el cura, ya pues casi desnudo, ya solo en ropa interior. Entonces, qué el muchacho ya le dejó ahí al curita. Es que dijo.

-Me voy a ver estos por qué pelean, es que se ha ido a mirado de la puerta, es que ya se daban, entonces él es que se volvió y es que dijo oiga taita curita. Hagamos una cosa. Que es que dice. Déjese poner miel todo el cuerpo, él es que seguía comiendo su miel y cogido el resto de miel y la empapado todo el cuerpo al curita.

Es que dice, como más a ensuciar tan feo, ya me dejas desnudo y me vas a empapar de miel. Es que dice, no es que dice, déjese poner miel. Pone, pone, pone es que ha dicho, pone. Cogido una llachapita y de ahí si le ha empapado de miel al curita todito. Y de hay si es que ha dicho. Oiga taita curita, déjese pegar las plumas de la gallina. Y ahora es que dice hijito

que es eso que me vas a hacer. No me hagas eso. Nada taita curita déjese poner las plumas, ya es que dijo duro vuelta.

Es que dice el curita, poneme, poneme, es que dice calladito. No es que sabía todavía los otros, el marido de la señora no es que sabía que estaba ahí el curita. Es que ya le puso las plumas todito, es que quedo bien feo, es que bien feo el curita, pegado las plumas parece gallo shiran. Es que dice, es que se va de nuevo vuelta el muchacho, en donde los que han estado pellando, ya mientras tanto se dieron un poco y es que por hay hablaban bravos, entre el uno y el otro. Cuanto en eso es que dice ¿oigan es que dice, ustedes por qué pelean, es que le dice? Quita de aquí muchacho, es que dijo el hombre, me vienes hacer tener iras, hasta vos vas a salir aguantando más aquí.

No es que dice, como me van a pegar, yo sé bien porque pelean, es que les dijo. Es que dice, a ver por qué es que dice el hombre ya reaccionado, es que dice a ver porque peleamos. Yo sé bien por que pelean, porque acá adentro se ha metido el diablo.

En donde esta es que dice, acá dentro está metido el diablo. Y vos puede sacarlo al diablo. Si es que dice, si puedo sacarlo. A ver y como lo vas a sacar al diablo, es que dice el hombre ya medio, ya no ha estado el hombre bravo sobre todo con la mujer, la mujer medio se ha tranquilizado, es que dice, le saco al diablo. Si es que ha dicho.

Pero présteme un látigo y un poco de agua bendita. Ya es que le dieron. Y el curita pues en la otra pieza oía, pero no sabía que es lo que iba hacer el muchacho. Entonce, que le han dado el agua bendita, le ha dado el hombre el agua bendita y el látigo. Cuando que se ha ido, se mete en la otra pieza, es que sopla con un poco de agua bendita y es que coge el chicote y es que le cae a chicotazos al curita plumudo y es que sale el curita plumudo y prende la carrera y se va, entonce el muchacho fue la salvación pa todo, le hizo zafar al curita y se quedaron los otros tranquilos ahí y siguen tranquilos hasta ahora y terminado el cuento.

Los dos hermanos

Había unos dos hermanos en un tiempo, que compartían todo herramienta, todo en sus trabajos, pero el uno vivía a un lado del río y lo otro al otro lado del río. Pero siempre se encontraban todos los días, saludaban, acariciaban entre hermanos y todo compartían como éste se comunicaban, cómo van a pasar todo el día trabajando y si necesitan herramientas, se prestaban si se necesitan hasta plata, si necesitan comida, todo se prestaba y vivían así trabajando.

Y un día hubo que hubo un malentendido entre los dos hermanos, que no puede faltar un mal entendido, así sea entre vecinos, o entre hermanos, o entre familiares como quiera que sea. Entonce, se enojaron que no se pudieron ver ni el uno, ni el otro.

Entonce, un día, el un hermano que ha estado con más iras es que recogió un poco de madera y es que tenía ahí amontonado atras de la casa y justamente es que llega un albañil. La albañil es que le pide trabajo y es que dice.

-Puede darme trabajo hoy día, si es que dice, estaba buscando un hombre para que me haga una construcción, ya pues es que dice, yo hago cualquier construcción la que usted me pida y deme el material o si es de ir a comprar, vamos a comprar.

No es que dice, aquí tengo un poco de madera que le tengo arrimado ya hace tiempos. Quiero que en este día me hagas un cerco, pero más o menos calculando que yo no pueda ver al otro lado del río, a mi hermano, ni mi hermano me pueda ver a mí.

Entonces es qué le entregó todo, es que le pedido todo el material, clavos, este cabo, cualquier cosa de herramienta, barretas, hacha. Y de hay es que ha seguido trabajando. Es que ha esperado a que se retire el hombre que le ha dado el trabajo y es que se ha puesto a construir, en vez de construir el paredón para que no le vea, para no verle, ni que le vea el hermano, dice que se puso a construir un puente, un puente bien ancho y bien hecho, que es que cruzaba y llegaba de casa en casa, de la una casa del un hermano a la otra casa del otro hermano.

Y es que mientras tanto el, el dueño del trabajo, se ha ido al pueblo, por la tarde es que viene y es que la encuentra y en vez del paredón hecho un puente.

Y es que se mataba de las iras el hombre, diciendo que él no quería un puente, que, porque no puede ni verle al hermano, que, en vez de verle vivo, quisiera verle muerto. Entonces que ha dicho, de todas maneras, vamos a ver lo que has hecho, se van a ver.

Es que llegan al puente es que se mete un poquito, el otro hermano es que asomó en la en la puerta de la casa y es que alcanza a ver al hermano que está ya caminando en el puente. Entonces el otro hermano pensando que el hermano está queriendo, queriendo volver a la amistad, disque vino alzando las manos que le abrazó en medio puente, y es que se perdonaron y siguieron viviendo y compartiendo las cosas como ha sido antes y siguieron viviendo, que esto es un ejemplo, puede servirles para muchas familias y para muchos hogares y para, así sea para vecinos también. Terminado el cuento.

Informante 8

Edad: 72

Género: Femenino

De los gagones.

Eso desque eran lus gagones desque bajaban llora y llora el uno disque le engañaba a la mujer y tonce el otro, tonce que decían que le pongan un pañuelo, que, con carbones, para que se revuelquen ahí y tonce para que se tiznen la cara para conocerles quien pueden ser. Ya, tonce de ahí, ya desque, ya les decían pes que tal personas, pes les vian salir, pero que no contaban el nombre, salían esas personas, el uno adelantado, la mujer seguida pero no los conocían ni cual era ni quien era. Eso, hasta hay, se acaba eso.

El diablo

Eso vuelta contaban lo mismo veras, contaba mi mami, que en las casa botadas existe el diablo, que tonce desque le chicotiaban, al, el mayorista pes, el diablo mayor disque les chicotiaba a los menores, tonce, disque decían, que hiciste vos. -yo deje haciendo juntar solteros entre solteros, a no desque decía, desque le daba una buena chicotiada, porque eso tenían remedio para casarse, solteros entre solteros, tonce ya, vuelta disque se iba de lo nuevo, que viniste haciendo, disque dice, deje haciendo juntar, disque dice, a un soltero con una casada, a eso si mi gusta disque decía, eso sí desque le gustaba al deablo, no ve que eso pes ya era para el diablo pes, tonce que decía, ya, eso si me gusta lo que has hecho, ya, ya, no le castigaba, no, no desque le castigaba, nada, tonce de ahí disque decía vuelta al otro, disque le mandaba, al otro diablo, disque decía el mayor, el capitán pes, desque decía a los menores, ándate a vos a ver, nada disque decía, yo, yo disque decía, ya se iba, tonce vuelta viniendo, disque decía, u, deje haciendo juntar, disque decía a los solteros entre solteros, no, no, no, disque decía, eso no, pero a él disque le gustaba más que haga juntar a los solteros con los casados, tonce ahí si disque le daban, cosa que hacían baile, farra desque hacían, diciendo que eso ta bueno, fuu desque bailaban, ayayay, pero eso disque existen en las casas botadas más claro, los deablos. Si hasta hay nomas, de hay, ya no hay más.

Informante 9

Edad: 86

Género: Femenino

La Laguna de Charigüiña

Había una chinita que, desde la mamá le mandaba a la china chiquita a pastear los borregos acarriba, era ahí una laguna, la laguna de Charigüiña, entonces la chinita es que paseando por ahí desde de mañana salía, bajaba tarde, salía todos los días con los borregos a pastear cuando en eso desde salió y se perdió la china, de ahí si desde búscale, búscale a la china, no dieron razón nadie de la china. A los tiempos ya haiga sido pues un año, dos, (más porque la china ha sido chiquita) y cuando ha llegado ya ha llegado con guagüita, cuando la mamá le ha reconocido pes a la china, a la chica, cuando ya desde brava de que ha llegado con chico con guagua que dicen desde como volviste, ella que también le diría, cuando de ahí desde le dice hay marmita voy hacer echar mi guagua aquí en la cama un ratito, cuando desde has, has echar, ahí desde dice la mamá, no desde le quería al guagua, al nieto, como ser cuando desde dice vos mamita no vas a ver a mi guagua, cuidado vas a ver, entonces de ver que le deja tanto recomendando que no vaya a ver a la guagua, la china por ahí se ha ido a traer agua, no sé qué, es que dice no vas a aguaitar y la mamá de curiosa es que agarra desde hasta que la hija venga, desde corre a verle a la guagua, cuando ella que le va a ver a la guagua, a conocerle al nieto, cuando desde le ve a una tremenda culebra liada y enroscada, no ha sido guagua sino culebra, cuando ahí si pes la chinita volvió, desde dijo “mamita porque fuiste a ver a mi guagua” ahí desde vino un trueno se desapareció la guagua y la china. FIN.

Los Gagones

Otra que nosotros estábamos, mi mami había hecho una merienda y nos manda a llamar y nos cainamos todito el día acarriba con mi mami, ya tarde nos vamos bien tarde ya a las 7, 8 de la noche haiga sido, a la casa dice mi compañero, el papá de los chicos míos dice voy a dejar a los chicos abajo ya te vengo yo a llevar, yo vuelta de pena que se han de quedar los chicos llorando me bajo atrás de él y mi mamita dice -lleva hijita al perro no sea cosa que te han de dar miedo las guanchacas- cojo al perro y me voy, entonces yo ya estaba en la quebrada de abajo, mi mami me bajó acompañando hasta esa lomita, le digo -mamita vuélvase a la casa, le digo yo ya pase la guaba- cuando yo que acuerdo dos perritas bien

chiquitas se pararon en dos, se abrazaron, era un shano y un fino blanquito, cuando yo le digo uiro, uiro le digo al perro, cuando se levantaron ya se perdió ya el shano, solo el blanquito, y el blanco me perseguía, y se iba como perro andando como de patas para atrás para atrás y con el perro le animaba, a mí ya me hizo muda, cosa que solo era hag, hag, hag, yo ya no podía hablar, cuando dé hay yo que salgo, ya yendo más allasito ya me tranco, brincaba ya a mi cara, yo del puro susto le meto una patada y cosa que la rodilla me sonó y ahí si cayó lejos, cuando se levantó y yo le anime con el perro, el perro adelante y el otro atrás quería coger y se va por medio de las piernas del Emiliano, de ahí si ya paso, nosotros que estábamos en la casa, en la pieza el Emiliano, dice tómate una copa de trago, yo con el susto agarro cojo el trago y me tomo, cuando yo que acuerdo ya estaban a lado de atrás, hijo peleaban como diablos esos animales, de ahí pes ya los chicos se durmieron y ya me haya picado con esa copa, porque me dio una buena copa de trago, carajo cogí un machetillo bendito que tenía y digo a él si quieres acompañarme acompáñame, él dice y los chicos? ahí déjales cerrado, ahí ya no me dio miedo y me salí, ellos salían ambos perros pellando, pellando esa cuesta de la loma y yo atrás y el Emiliano me siguió más atrás y ahí salimos hasta acabajito y ahí si ya se nos perdieron, de ahí ya se acabó el cuento.

Informante 10.

Edad: 52

Género: Femenino

Tata, tata

Desque había un señor veras que tenía una mula pero si esque ha estado yéndose para abajo a cumbe o si ha estado viniendo para arriba a bahín, bueno el hecho (es de bahin toditos de bain bajaban para abajo a Senzo) esos que ha sabido bajar a Senzo, tenían propiedades, entonces dice que a madrugando, pues como la gente de más antes sabido ser madrugona, de a las 4 o 5 de mañana ya se han sabido ir (a las 5 como ya es de día) ya entonces el desque dice no mejor me voy de noche, coge y se va disque coge y se viene de noche se va, cuando esque un bebesito lloraba (de aquí de la casa de ahora de la china que es de Don Medardo más allasito había una piedra) desque ahí mismo estaba un niño llorando y el esque coge, se baja y le coge al bebé, cuando en eso dice que le pone en la mula, le asienta en la mula para él así irle guiando que se vaya la mula bien por el campo, cuando es que dice,

tata, tata ya tengo rentes, cuando es que dice tata, tata ya tengo rabo (detrás de la casa de ahora que ustedes viven ahí ya es que dice tata, tata ya tengo sabo) y dice que él pensó botarlo, desque se le lío en la cintura y desque el señor eso si no me acuerdo, si el señor falleció o desque ha llegado botando espuma con sangre, pero ahí no se si murió el señor (desque dijo agradezca porque la mula tuvo una cruz, todas las mulas, las bestias saben decir que tienen cruz) Fin.

Anexo 3. Certificado de traducción del abstract

CERTIFICADO DE TRADUCCIÓN

Yo, Diego Fernando Ordoñez Silva con número de cédula 1104872476 y con título de Licenciado en Ciencias de la Educación, Mención Inglés, registrado en la SENESCYT con número 1008-15-1428431.

CERTIFICO:

Que he realizado la traducción de español al idioma inglés del resumen del presente Trabajo de Integración Curricular denominado **“Literatura oral, cuentos y leyendas de la comunidad de Baber, parroquia Urdaneta, cantón Saraguro”** de autoría de **Cristian Xavier Ordóñez González**, portador de cédula de identidad número **1106051053**, estudiante de la carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura de la facultad de Educación, el Arte y la Comunicación de la Universidad Nacional de Loja, siendo el mismo verdadero y correcto a mi mejor saber y entender.

Es todo en cuanto puedo certificar en honor a la verdad, facultando al interesado hacer uso del presente en lo que se creyera conveniente.



Lic. Diego Fernando Ordoñez Silva

C.I. 1104872476

Registro del SENESCYT: 1008-15-1428431.